

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 81 (1963)
Heft: 118

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingersstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarb: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingersstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Gesamtarbeitsvertrag für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Solothurn. Oeltank AG in Basel. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 197291-197315.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnis des gebundenen Zahlungsverkehrs im April 1963). — Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en avril 1963). Le commerce extérieur de la Suisse en avril 1963. Uruguay: Einfuhrregime. — Régime des importations. Ausland-Postüberweisungsdiens. — Service international des virements postaux. Telefonverkehr mit Westneuguinea/Westrian (ehemals Niederländisch/Neuguinea). — Correspondance téléphonique avec la Nouvelle-Guinée occidentale/Irian occidental (anciennement Nouvelle-Guinée néerlandaise). — Relazioni telefoniche con la Nuova Guinea occidentale/Irian occidentale (già Nuova Guinea olandese). Postverkehr mit Laos. — Service postal avec le Laos. — Servizio postale con il Laos. Diplomatische Vertretungen. — Représentations diplomatiques.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind. Dergleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Obwalden Konkursamt Obwalden, Sarnen (593)

Einladung zur II. Gläubigerversammlung

Gemeinschuldner: Ming-Enz Otto, Hoch- und Tiefbau, Giswil. Zweite Gläubigerversammlung: Montag, den 17. Juni 1963, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel Bahnhof, Giswil.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG. 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (581)

Ueber den Nachlass des am 19. Februar 1963 verstorbenen

Amschwand Josef Robert;

gelernter Dreher, geb. 2. Oktober 1886, von Kerns (OW), wohnhaft gewesen Schaffhauserstrasse 86, Zürich 6/57, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 8. Mai 1963 die konkursamtliche Liquidation angeordnet.

Das Verfahren wurde jedoch vom genannten Richter mit Verfügung vom 14. Mai 1963 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Juni 1963 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Übernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (582)

Ueber den Nachlass des am 21. Dezember 1962 verstorbenen Wyss Josef, Maurer, geb. 25. Juni 1904, von Hämikon (LU), wohnhaft gewesen Röschiachstrasse 30, Zürich 10/37, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 8. Mai 1963 die konkursamtliche Liquidation angeordnet.

Das Verfahren wurde jedoch vom genannten Richter mit Verfügung vom 14. Mai 1963 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Juni 1963 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Übernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Hengg-Zürich (583)

Auflegung von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkursverfahren über Bättig Hans, geb. 1929, Isoleur, Segantini-strasse 66, Zürich-Höngg, Inhaber der Einzelirma Hans Bättig, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. Mai 1963 an gerechnet, mittels Klagschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet werden.

Kt. Bern Konkursamt Bern (591)

Gemeinschuldner: Egger Alfred, oberer Aareggweg 21, Bern.

Anfechtungsfrist: 9. Juni 1963.

Ct. de Berne Office des faillites, Delémont (584)

Faillite: Succession répudiée de Broggi Guido, représentant, 1919, en son vivant chemin du Puits 2 A, à Delémont (autrefois à Lausanne).

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Sont également déposés l'inventaire et la liste des revendications que l'administration de la faillite renonce à contester. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours expirant le 1^{er} juin 1963 (art. 260 LP et 49 OTF du 13 juillet 1911).

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (585)

Faillite: Sirius La Chaux-de-Fonds S.A., fabrique de cadrans, rue des Tilleuls 2, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours; dès le 22 mai 1963; sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'inventaire. Les recours doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32, al. 2 de l'OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

Kt. Bern Konkursamt Bern (586)

Gemeinschuldnerin: Walldorf-Sonnenhof-Genossenschaft, mit Sitz in Bern.

Datum des Schlusses: 17. Mai 1963.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (590)

Gemeinschuldnerin:

Quick-Reisen und Transporte, Luchsinger W. & Co.,

in Basel.

Datum der Schlusserklärung: 15. Mai 1963.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Kt. Bern Betreibungsamt Konolfingen, Schlosswil (592)

Die auf Mittwoch, den 12. Juni 1963, angesetzte Verwertung der Liegenschaft Niederhünigen-Grundbuchblatt Nr. 401 ca. Frau Bucher Lina geb. Kamber, Dufourstrasse 9, Basel, findet nicht statt.

Schlosswil, 21. Mai 1963.

Betreibungsamt Konolfingen: Bührer.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (587)

Débiteur: Cosendai Pierre, comptoir industriel, Bd. de Grancy 4, à Lausanne.

Date de l'octroi: 16 mai 1963.

Durée du sursis: trois mois, expirant le 16 août 1963.

Commissaire au sursis: le préposé aux faillites, rue Caroline 2, à Lausanne.
 Délai pour les productions: 11 juin 1963.
 Assemblée des créanciers: mardi 23 juillet 1963, à 14 heures 30, dans une salle du Palais de justice de Montbenon, rez-de-chaussée, entrée est, à Lausanne.
 Dépôt des pièces: les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, office des faillites, rue Caroline 2, 3^e étage, à Lausanne, dès le 13 juillet 1963.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire (SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Zürich Konkurskreis Bassersdorf (589)
 Schuldnerin: Tetra A.G., für Hydraulik, Dietlikon (ZH), vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.
 Sachwalter: Dr. Paul Leumann, Waldmannstrasse 6, Zürich 1.
 Datum der Verlängerungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bülach: 14. Mai 1963.
 Dauer der Verlängerung: 2 Monate, d. h. bis 1. September 1963.
 Gläubigerversammlung: die auf den 28. Mai 1963 angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Dienstag, 13. August 1963, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, 1. Stock, Augustinerstrasse 3, Zürich 1.
 Aktensatz: ab 3. August 1963 auf dem Büro des Sachwalters.
 Zürich, den 15. Mai 1963. Der Sachwalter: Dr. P. Leumann.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages (SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern Richteramt Nidau (588)
 Schuldner: Güggi W., fils, Metallwarenfabrik, Ligerz/Twann.
 Datum der Verhandlung: Dienstag, den 4. Juni 1963, nachmittags 15 Uhr, vor Richteramt Nidau, Schloss Nidau, III. Stock.
 Nidau, den 17. Mai 1963. Der Gerichtspräsident von Nidau als erstinstanzlicher Nachlassrichter: M. Stebler.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Solothurn Richteramt Balsthal (594)
 Ablauf einer Nachlassstundung
 1. Das Amtsgericht Balsthal hat in seiner Sitzung vom 21. Mai 1963 nach Eingang des Berichtes des Sachwalters festgestellt, dass die Nachlassschuldnerin, Firma Dores Uhren A.G., in Herbolzswil, die vorgeschlagene Dividende nicht aufgebracht, bzw. nicht sichergestellt hat.
 2. Die bewilligte Nachlassstundung ist am 20. Mai 1963 abgelaufen.
 Balsthal, den 21. Mai 1963. Richteramt Balsthal, der Gerichtsschreiber: Alois Jäggi.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Glarus, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Appenzel A.-Rh., Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

14. Mai 1963.
Diana Synthetic GmbH, in Stäfa. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. Mai 1963 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit synthetischen Spezialartikeln der Textilindustrie und daraus entwickelten Fertigprodukten. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Beat Neff, von Appenzel, in Stäfa, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, und die Firma Gloria Seiden GmbH, in Stäfa, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Beat Neff. Geschäftsdomizil: Bergstrasse 9, Stäfa (bei Beat Neff).

14. Mai 1963. Zoobedarf.
Anton Stocker & Co., in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Anton Stocker, von Zürich, in Zürich 3, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Arthur Germann, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 50 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1963 ihren Anfang nahm. Der Kommanditär hat seine Kommanditsumme liberiert durch Einbringung von Waren verschiedener Art, Mobilien und einem Personenauto gemäss Verzeichnissen vom 1. April und 3. April 1963 im Wertansatz von total Fr. 13 500 und Fr. 36 500 durch Barzahlung. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Arthur Germann. Engroshandel mit Zoobedarfsartikeln. Freischützgasse 14.

14. Mai 1963. Sportartikel.
A. Attenhofer A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1963, Seite 386), Sportartikelfabrikation usw. Theresia Attenhofer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Emil Preisig ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift.

14. Mai 1963.
Gromalto AG, Lack- und Farbenfabrik, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1963, Seite 168). Die Prokura von Werner Kindlimann ist erloschen.

14. Mai 1963.
Hausmann Textil AG., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1963, Seite 265), Fabrikation von und Handel mit Textilien usw. Die Prokura von Rudolf Tobler ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Fritz Leiser, von Grossaffoltern (Bern), in Winterthur.

14. Mai 1963.

Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand Aktiengesellschaft, Filiale Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1962, Seite 422), mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Filialen Zürich und Buchs (St. Gallen), ist erteilt an Louis Gyax, von und in Zürich.

14. Mai 1963.

Minnesota Mining Products A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1963, Seite 866), Durchführung von kommerziellen, industriellen und finanziellen Operationen usw. Die Generalversammlung vom 24. April 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt.

14. Mai 1963. Spezialmaschinen.

Günther & Walker, in Pfäffikon, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1961, Seite 202), Fabrikation von Spezialmaschinen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Edgar Müller, deutscher Staatsangehöriger, in Pfäffikon (Zürich).

14. Mai 1963. Mech. Blattfabrikation.

Heinrich Bertschinger, in Wetzikon (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1934, Seite 478), mechanische Blattfabrikation. Die Firma ist infolge Ueberenganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Heinrich Bertschinger», in Wetzikon, erloschen.

14. Mai 1963. Mech. Blattfabrikation.

Heinrich Bertschinger, in Wetzikon. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Bertschinger, von Fischenthal, in Wetzikon. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Heinrich Bertschinger», in Wetzikon, übernommen. Mechanische Blattfabrikation. Robenhausen.

14. Mai 1963. Reklame.

Walter Greminger, in Zürich (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1962, Seite 2153), Reklameberatung. Infolge Verheiratung hat die Prokuristin Margrit Damhofer den Familiennamen Sulzberger erhalten. Sie bleibt Bürgerin von Zürich und wohnt weiterhin in Zürich.

14. Mai 1963.

Maschinenfabrik Rütli A.-G. vormals Caspar Honegger (Ruti Machinery Works Ltd. formerly Caspar Honegger) (Ateliers de Construction de Ruti S.A. Succession de Gaspard Honegger), in Rütli (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1962, Seite 1067). Max Rüegg ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

14. Mai 1963. Filme.

M.G.M. A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1957, Seite 1610), Import, Herstellung, Verkauf und Ausbeutung kinematographischer Filme usw. Morton Arthur Spring ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Maurice Silvestein, Bürger der USA, in New York.

14. Mai 1963.

Micro-Electric AG, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1963, Seite 1109), Herstellung und Vertrieb von elektronischen und elektroakustischen Apparaten usw. Die Direktoren: Dr. Otto Soskutzy, nun in Wallisellen; Dr. Hans-Heinrich Schneebeli, nun in Herrliberg, sowie der Prokurist Kurt Essner zeichnen für das Gesamtunternehmen.

14. Mai 1963.

Spinnerei und Zwirnerei Niedertöss Immobilien AG., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1962, Seite 1746). Alfred Heusser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift von Lebrecht Steinegger ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien die Verwaltungsratsmitglieder Fritz Preysch und Dr. Oskar Denzler.

14. Mai 1963.

Zentral-Garage Wetzikon A.G., in Wetzikon (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1962, Seite 1966). Walter Fischer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Walter Christen, von Zürich und Langnau i. E., in Zürich.

14. Mai 1963. Stahlrohre.

Brütsch, Rügger & Co., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1963, Seite 203), Handel mit Stahlrohren, usw. Margareta Frieda Rügger geb. Koch ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu sind in die Gesellschaft eingetreten Julius F. Rügger, nun in Küssnacht (Zürich); Felix Rügger, in Zollikon, und Margrith Rügger, in Zürich 7; ihre Prokuren sind erloschen.

14. Mai 1963.

Genossenschaft Selbsthilfe Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1957, Seite 1835). Walter Saurenmann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand als Aktuar mit Kollektivunterschrift gewählt worden Walter Steiger, von und in Zürich. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

14. Mai 1963. Tea-room.

A. Hug, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alfons Hug, von Affeltrangen (Thurgau), in Kilchberg (Zürich). Einzelunterschrift ist erteilt an Henri Landolt, von und in Zürich. Betrieb des Tea-room «Peter»; Beteiligung an oder Uebernahme von ähnlichen Betrieben. Morgenthalstrasse 3.

14. Mai 1963.

Zürcher Freilager A.G. (Port franc de Zurich S.A.), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1962, Seite 1758). Die Generalversammlung vom 29. März 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 2 500 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grundkapital zerfällt in 2500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft bezweckt die Förderung der eidgenössischen Zollverwaltung entsprechenden Zollfreilagers. Sie kann zur Erreichung dieses Zweckes Lagerräume und Lagerplätze selbst erstellen, ankaufen oder mieten, und gibt diese nach Massgabe des Betriebsreglements mietweise an die Interessenten ab. Die Gesellschaft kann auch alle anderen mit dem Speditions- und Lagergeschäft zusammenhängenden Aufgaben übernehmen, alle anderen Massnahmen zur Auswertung ihrer Liegenschaften treffen sowie Beteiligungen übernehmen. Heinrich Hürlimann ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates; er bleibt Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wur-

den mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Hans R. Schwarzenbach, von Thalwil, in Horgen, als Präsident, sowie Dr. Fritz Honegger, von Fiesenthal und Rüschlikon, in Rüschlikon. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Roland Bachmann, von Basel und Entlebuch (Luzern), in Dietikon; Jean Haller, von Gontenschwil (Aargau), in Otwil am See, und Hansruedi Schwab, von Siselen (Bern), in Winterthur.

14. Mai 1963.

Farabawa AG. Versicherungsgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1961, Seite 2781). Die Generalversammlung vom 24. April 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 500 000 einbezahlt.

14. Mai 1963. Sanitärinstallationen.

Rothmayr & Co. AG., Filiale Adliswil, in Adliswil (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1962, Seite 857), Sanitär- und Heizungsinstallationen usw., mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Johann Waltert ist erloschen.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

14. Mai 1963.

Aebi & Cie. Herrenmodengeschäft, in Bern, durch Konkurs aufgelöste Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1961, Seite 3164). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

14. Mai 1963. Wandlelemente, Türen.

Robert Gautschi-Remund, in Bern, Fabrikation von mobilen schalldämmenden Wandlelementen und Türen Marke «Gremund», im Konkurs (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1960, Seite 907). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

14. Mai 1963.

Wohnbaugenossenschaft «Pro Domow», in Bern (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1961, Seite 1282). Fritz Braun ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In die Verwaltung ist neu gewählt worden Emil Wicky, von Ruswil, in Bern. Die Mitglieder der Verwaltung führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1963. Verpackungsmaterialien usw.

Zeiler A.G. Filiale Köniz, in Köniz, Fabrikation und Vertrieb von Verpackungsmaterialien, Verpackungen, Gefässen und Behältern usw. (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1962, Seite 916), mit Hauptsitz in Lenzburg. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Alban J. Bader, von Holderbank, in Köniz, und August R. Graf, von Zürich, in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Sie zeichnen nur für die Zweigniederlassung Köniz.

Bureau Biel

14. Mai 1963. Librairie, papeterie.

Charles Eugen Jaggi-Favre, à Bienne. Le chef de la maison est Charles Eugen Jaggi, de Lenk i. S., à Bienne. Procuration individuelle a été conférée à Violette Jaggi née Favre, de Lenk i. S., à Bienne. Librairie et papeterie. Rue Centrale 95.

14. Mai 1963. Kaufhaus.

Grands Magasins Innovation, vormals Meyer Söhne AG Biel (Grands Magasins Innovation, ci-devant Meyer Söhne SA Bienne), in Biel, Kaufhaus (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1962, Seite 186). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. April 1963 wurden die Statuten geändert. Die bisherigen Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Die Verwaltung besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die weiteren Änderungen betreffen nicht publikationspflichtige Tatsachen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Frédéric Imhof, von Ifflwil (Bern), in La Neuveville, und Ali Rebetez, von Lajoux (Bern), in Pruntrut. Sie zeichnen zu zweien für den Hauptsitz.

14. Mai 1963. Milch, Spezereien.

Alfred Schumacher, in Biel, Milch- und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1961, Seite 158). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

14. Mai 1963.

Uhrenfabrik Rex A.G. (Fabrique d'horlogerie Rex S.A.) (Rex Watch Factory Ltd.), in Biel, Herstellung sowie Kauf und Verkauf von Uhren und Uhrenwerken (SHAB. Nr. 249 vom 21. Oktober 1961, Seite 3082). Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Max Huber ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige des Direktors Jean-Robert Marchand sind erloschen. Als Vertreter der Firma wurde Dr. Roland Lanz, von Hüttwil, in Burgdorf, bestellt. Er führt Einzelunterschrift (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde gemäss Art. 31 der Handelsregisterverordnung).

14. Mai 1963.

Montres Choisi S.A., in Biel, Fabrikation und Verkauf von Uhren (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1961, Seite 27). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Hanspeter Burri, von Langenthal, in Nidau, und Ernst Leiser, von Grossaffoltern (Bern), in Nidau.

Bureau de Delémont

11. Mai 1963. Bracelets, etc.

Bijouxrex S.A. à Bassecourt. Suivant acte authentique et statuts du 8 mai 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de bracelets combinés, de pendentifs et de tous autres articles de fausse bijouterie en métal. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Serge Guerdat, de et à Bassecourt, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: rue de la Fin d'Oie.

Bureau Interlaken

14. Mai 1963. Hotel, Konfiserie.

E. Stirnemann, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen, Betrieb des Hotels und der Konfiserie Schönegg (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1950, Seite 1631). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

14. Mai 1963. Hotel, Konfiserie.

E. Hofmann-Stirnemann, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen. Inhaber der Firma ist Eduard Hofmann, von Unterkulm, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen. Betrieb des Hotels und der Konfiserie Schönegg.

Bureau de Porrentruy

14. Mai 1963. Horlogerie.

Emina Lehmann, à Dampierre, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 19 novembre 1952, No 272, page 2820). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Saanen

14. Mai 1963. Spezereien, Wein.

Witwe Luise Treuthardt, in Saanen, Spezerei- und Weinhandlung (SHAB. Nr. 204 vom 3. September 1912, Seite 1986). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Bureau Wangen a. d. A.

1. Mai 1963.

Kantonallbank von Bern, Filiale in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1963, Seite 571), staatliches Institut mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift des Hans Dürig ist erloschen. In seiner Sitzung vom 15. März 1963 hat der Bankrat zum Geschäftsführer ernannt Fritz Jenzer, von Thunstein, in Langenthal, unter Ernennung zum Vizedirektor. Er zeichnet zu zweien für die Filiale Herzogenbuchsee.

7. Mai 1963.

Möbel Schnell & Co., in Herzogenbuchsee. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche mit dem Eintrag im Handelsregister beginnt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Schnell, von und in Herzogenbuchsee. Kommanditistin mit einer Kommanditissumme von Fr. 5000 ist Annelis Schnell, von und in Herzogenbuchsee. Diese führt Einzelprokura. Handel mit Möbeln und verwandten Artikeln. Fabrikstrasse 10.

Glarus - Glaris - Glarona

14. Mai 1963. Erfindungen, Patente usw.

Pamaeo A.G. (Pamaeo S.A.), in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 17. April/14. Mai 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwertung von Erfindungen, Patenten und Herstellungsverfahren insbesondere in Europa und anderen Ländern sowie den Erwerb von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen. Die Gesellschaft kann sich an Industrie- und Handelsunternehmen beteiligen, deren Interessen auf finanziellem und kommerziellem Gebiet wahren, im Zusammenhang damit technische und wirtschaftliche Beratungen vornehmen sowie Grundeigentum erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000 und ist eingeteilt in 80 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören gegenwärtig an: Dr. Lothar Dessauer, als Präsident, und Dr. Werner Dessauer, beide von Grub, Gemeinde Eggersriet (St. Gallen), in Zollikon (Zürich). Sie zeichnen einzeln. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Heinrich Streiff, Rechtsanwalt, Bankstrasse 4.

14. Mai 1963. Frottétücher usw.

Frottesana A.G., in Ennenda, Fabrikation und Vertrieb von Geweben, insbesondere Frottétüchern für die Gesundheitspflege usw. (SHAB. Nr. 183 vom 6. August 1960, Seite 2337). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Mai 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung erfolgte durch Entnahme von Fr. 200 000 aus der Spezialreserve und durch Bareinzahlung von Fr. 100 000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Ilse Gordon-Freiberg und André Imhoff sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Christoph Dicken von Oetinger, von Lugano, in Zürich, mit Einzelunterschrift, und Michael Dicken von Oetinger, von Lugano, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1963. Beteiligungen usw.

Intamag, in Glarus, Aktiengesellschaft, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, Patenten und Lizenzen usw. (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1962, Seite 2495). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Mai 1963 wurde das Aktienkapital von Franken 100 000 auf Fr. 1 100 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 100 000 durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 100 000 und ist eingeteilt in 1100 Inhaberaktien zu Franken 1000.

Zug - Zoug - Zugo

14. Mai 1963. Beteiligungen.

Development & Investments AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. Mai 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an anderen Unternehmen sowie die finanzielle und technische Unterstützung anderer Unternehmen, insbesondere solcher, an denen sie beteiligt ist. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern, mieten und vermieten, pachten und verpachten sowie Lizenzen, Patente und andere Immaterialgüter erwerben, verwerten und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Franken 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Frédéric Hasler, von Stäfa, in Zürich, Präsident, und Eugen Gautschi, von Reinach (Aargau) und Zürich, in Zürich, Vizepräsident. Sie zeichnen kollektiv. Domizil: Schönbühl 3 (bei Dr. Hans Hürlimann).

14. Mai 1963.

Métaux-Chimie S.A., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. Mai 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen an Unternehmungen der Metall- und Chemiebranche sowie den Erwerb, die Entwicklung, die Verwertung und den Verkauf von

entsprechenden Erfindungspatenten, industriellen Verfahren und technischen Geheimverfahren (know how) im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Oscar Menz, von Halden (Thurgau), in Zug. Domizil: Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. Oscar Menz).

Freiburg - Fribourg - Friburgo Bureau de Fribourg

14. Mai 1963. Partecipations.
Plurinvest S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 10 mai 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but d'acquiescer et d'administrer toutes participations financières à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou immobilières. Le capital social est de fr. 200 000, divisé en 200 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations aux actionnaires sont faites par avis inséré dans le même journal. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Est nommé administrateur unique: Pierre Sciouloff, de et à Genève, avec signature individuelle. Locaux: 16, rue St-Pierre, chez Weck, Aeby & Cie.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

10. Mai 1963. Restaurant.
S. Peter-Näf, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 89 vom 20. April 1959, Seite 1115). Neues Domizil: Hochstrasse 59.
10. Mai 1963. Waren aller Art.
C.H. Tenipel, in Basel, Handelsagentur usw. (SHAB. Nr. 285 vom 7. Dezember 1953, Seite 2963). Die Einzelfirma, deren Inhaber verstorben ist, wird gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 9. Mai 1963 von Amtes wegen gelöscht.
10. Mai 1963.
Foto Belser, in Basel (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1943, Seite 2114). Die Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.
10. Mai 1963. Nahrungs- und Genussmittel.
Julius Kessler, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Julius Kessler-Hügli, von Beinwil (Solothurn), in Basel. Handel mit Nahrungs- und Genussmitteln. Mülhauerstrasse 141.
10. Mai 1963. Schifffahrt usw.
Ernst Reimann A.G., in Basel, Betrieb der Schifffahrt usw. (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1960, Seite 1080). Einzelprokura wurde erteilt an Edwin Gelhard, von Möriken-Wildegg, in Rheinfelden.
10. Mai 1963. Restaurant.
Is. Delmenio, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1962, Seite 3284). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
10. Mai 1963.
Wohngenossenschaft Fürstenstein, in Basel (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1962, Seite 2307). Aus der Verwaltung sind Fritz Senn-Brander, Präsident, Kurt Hädener, Vizepräsident, und Paul Käde, Kassier, ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt der bisherige Sekretär Max Trutmann, und zum Vizepräsidenten das Mitglied Otto Rudin, von und in Basel. Neu in die Verwaltung wurden gewählt: Hans Fehlmann, von Seengen, in Basel, als Kassier, und Jules Stauffer, von Bätterkinden, in Basel, als Sekretär. Alle zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Gundeldingerstrasse 438 (bei Trutmann).
10. Mai 1963.
Wohngenossenschaft Eglisee, in Basel (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1962, Seite 2004). Aus der Verwaltung ist der Vizepräsident Heinrich Zeller ausgeschieden. Seine sowie die Unterschrift des als Mitglied in der Verwaltung verbleibenden bisherigen Sekretärs Ernst Zimmermann sind erloschen. Als Vizepräsident wurde gewählt das Mitglied Ernst Plattner, von Bretzwil, in Basel, und als Sekretär Walter Vogt, von und in Basel. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet je mit dem Sekretär oder Kassier.
10. Mai 1963.
Immobilien-Gesellschaft Baselstrasse 22 A.G., in Basel (SHAB. Nr. 43 vom 23. Februar 1959, Seite 568). In der Verwaltungsrat wurde gewählt: Hanspeter Gutekunst, von Basel, in Arlesheim. Er führt Einzelunterschrift. Der Verwaltungsrat Marc Alexander Theruillat wohnt nun in Arlesheim.
10. Mai 1963. Treuhandgeschäfte usw.
Coopers & Lybrand A.G., in Basel, Treuhandgesellschaft usw. (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1962, Seite 108). Die Prokuristen Emil Züreh, Willi Moser, Georges Wagner und Dr. Gérard Wyssa zeichnen nun mit allen übrigen Zeichnungsberechtigten zu zweien für das Gesamtunternehmen, jedoch nicht unter sich. Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Dr. Hans Russenberger. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen. Seine Prokura ist erloschen.
10. Mai 1963. Neu- und Altmalle usw.
Jakob Jorysch, in Basel, Handel mit Neu- und Altmallen usw. (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1957, Seite 3264). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die «J. Jorysch A.G.», in Basel.
10. Mai 1963. Neu- und Altmalle, Chemikalien usw.
J. Jorysch A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Mai 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Neumetallen, Altmallen, Chemikalien und metallhaltigen Rückständen sowie deren Umarbeitung. Das Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll liberte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebernahme- und Apportvertrag vom 7. Mai 1963 von der erloschenen Einzelfirma «Jakob Jorysch», in Basel, gemäss Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1962 Aktiven von Fr. 1 161 176.66 und Passiven von Fr. 375 075.85. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 786 100.81 erhält ein Aktionär 290 Aktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 496 100.81. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Eugénie Jorysch-Schröter, als Präsidentin, und Julien Loeb, Delegierter, beide von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Prokura ist erteilt an Karl Jäger, von Mels, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Domizil: Dufourstrasse 25.
10. Mai 1963. Liegenschaften.
Koala A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Mai 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000,

eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 7 Mitgliedern gehören an: Dr. Rolf Frei, von und in Basel, Präsident; Dr. Jacques Engeli, von Sulgen, in Basel, Sekretär, und Jean-Pierre Weber, von Pescux, in Basel. Prokura ist erteilt an Gottfried Senn, von Unterkulm, in Allschwil. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Aeschenvorstadt 4 (bei Allgemeine Treuhand A.G.).

10. Mai 1963. Liegenschaften.

Klotho A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Mai 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 7 Mitgliedern gehören an: Dr. Rolf Frei, von und in Basel, Präsident; Dr. Jacques Engeli, von Sulgen, in Basel, Sekretär, und Jean-Pierre Weber, von Pescux, in Basel. Prokura wurde erteilt an Gottfried Senn, von Unterkulm, in Allschwil. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Aeschenvorstadt 4 (bei Allgemeine Treuhand A.G.).

13. Mai 1963. Mahdrescherei usw.

Gottfried Zuber, in Basel, Mahdrescherei usw. (SHAB. Nr. 303 vom 26. Dezember 1960, Seite 3708). Ueber den Inhaber der Einzelfirma wurde am 1. April 1963 der Konkurs erkannt.

13. Mai 1963. Zentralheizungen.

WESA, Wenger & Sahli, in Basel, Einrichtung von Zentralheizungen usw. (SHAB. Nr. 301 vom 31. Dezember 1962, Seite 3748). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist infolge Uebergangs der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Wesa, E. Wengers», in Basel, nach beendeter Liquidation erloschen.

13. Mai 1963. Zentral- und Oelheizungen usw.

Wesa, E. Wengers, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erwin Wenger-Günter, von Amsoldingen, in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «WESA, Wenger & Sahli», in Basel, übernommen. Einrichtung von Zentral- und Oelheizungen und Lüftungen; Rohrleitungsbau. Dornacherstrasse 307.

13. Mai 1963.

Marmorwerk Basel Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1962, Seite 3525). Die Prokura des Heinz Rutschmann ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Uwe Heinemann, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

13. Mai 1963. Café.

L. Isepponi, in Riehen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Leontina Isepponi, von Tuggen, in Riehen. Betrieb des Café «Gränzpfohl». Lörracherstrasse 161.

13. Mai 1963.

Photohaus Gellert, W. Fleury, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Fleury, von Bourignon, in Birsfelden. Handel mit Photoartikeln und Ausführung sämtlicher Photoarbeiten. Hardstrasse 135.

13. Mai 1963. Kaufmännische Betätigung in Handel usw.

Permindex, in Basel, Aktiengesellschaft, kaufmännische Betätigung in Handel usw. (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1961, Seite 1792). Aus dem Verwaltungsrat sind der Delegierte Jean-Jacques Peter und Timothy Fales ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt das Mitglied Dr. Werner von Arx. Er zeichnet weiterhin zu zweien.

13. Mai 1963.

Aria Immobilien A.G., in Basel (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1963, Seite 297). In der Generalversammlung vom 10. Mai 1963 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Pehrs A.G.**

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

14. Mai 1963. Liegenschaften.

Heliosa Gesellschaft, in Stein. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft mit dem Zweck, ihren Mitgliedern in der ganzen Schweiz günstige Wohn- und Feriengemeinschaften zu verschaffen, durch Erwerb von Bauland und geeigneten Liegenschaften, Erstellung oder Umbau bestehender Objekte zu Wohn-, Ferien- oder Geschäftszwecken, sowie durch Vermietung oder Verkauf der Objekte zu möglichst günstigen Preisen und Bedingungen an die Genossenschafter. Die Statuten datieren vom 3. Mai 1963. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100, Fr. 500 und Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Der Präsident Josef Hoeltzsch, von Aesch (Luzern), in Zürich, führt Einzelunterschrift. Domizil: bei der «VESTA Gesellschaft», im Dorf (eigenes Bureau).

14. Mai 1963.

Hermann Koller A.G. Aetzerei, Färberei, Appretur, in Gais (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1962, Seite 1236). Kollektivprokura ist erteilt worden an Heinz Schläpfer, von Waldstatt, in Gais. Er zeichnet zu zweien.

Graubünden - Grisons - Grigioni

8. Mai 1963.

Fleischtrocknerei Koehrhans & Schär AG., in Churwalden. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Mai 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Herstellung, Engros-Vertrieb und Lohnfleischerei von Fleischwaren, insbesondere von Bündnerfleisch und Bündnerschinken. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben, verwalten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf Schär, von Basel, in St. Gallen, Präsident, und Ernst Koehrhans, von Wilhof-Wängi (Thurgau), in Amriswil. Beide führen Einzelunterschrift.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

14. Mai 1963.

Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.G. Frauenfeld, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 34 vom 12. Februar 1959, Seite 476). An Richard Holzner, von Tartar (Graubünden), in Frauenfeld, ist Einzelprokura erteilt worden.

14. Mai 1963.

Kartouagen A.G. Emmishofen, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1960, Seite 3272). An Doris Fäh-Sigrist, von Eschenbach (St. Gallen), in Kreuzlingen, ist Einzelprokura erteilt worden.

14. Mai 1963.

Baugenossenschaft der Angestelltenvereinigung Saurer Arbon, in Arbon (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1956, Seite 1991). Die Statuten sind an den Generalversammlungen vom 7. März 1955 und 1. Juni 1962 revidiert worden. Die Firma lautet **ne Baugenossenschaft der Angestellten der Aktiengesellschaft Adolph Saurer Arbon**. Robert Schürmann, zweiter Vizepräsident, ist zugleich Aktuar; er führt Kollektivunterschrift zu zweien wie bisher. Als Verwalter mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Hans Vaterlaus, von Berg am Irchel, in Arbon, in den Vorstand gewählt.

14. Mai 1963. Bauglaseri.

Edwin Gfeller, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist Edwin Gfeller, von Vechigen (Bern), in Kreuzlingen. Bauglaseri. Burgstrasse 14.

14. Mai 1963. Spenglerei usw.

Walter Rauscher, in Müllheim. Firmainhaber ist Walter Kägi, von Bauma (Zürich), in Müllheim. Spenglerei und sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1952, Seite 3031). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. Mai 1963. Spenglerei usw.

Walter Kägi, in Müllheim. Firmainhaber ist Walter Kägi, von Bauma (Zürich), in Müllheim. Spenglerei und sanitäre Installationen.

Tessin - Tessin - Ticino**Ufficio di Locarno**

18 aprile 1963. Costruzioni, ecc.

Bamesa S.A., in Locarno, esecuzione di ogni genere di costruzione di sopra e sottostruttura, costruzioni e pavimentazioni stradali, ecc. (FUSC. del 11 febbraio 1963, N° 34, pagina 419). In base alla decisione dell'assemblea del 20 marzo 1963, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 200 000, mediante l'emissione di 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate per fr. 52 000 in contanti e per fr. 48 000 mediante compensazione di crediti verso la società. Di conseguenza venne modificato lo statuto che risulta come segue: il capitale sociale è stabilito in fr. 200 000, suddiviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

29 aprile 1963.

Fintesholding S. a g. l., a Locarno. Con atto pubblico e statuti del 9 aprile 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società a garanzia limitata avente per scopo l'acquisto e l'amministrazione di partecipazioni ad altre imprese in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo al settore della produzione e della vendita di conserve e del trasporto, nonché ogni operazione finanziaria affine e ogni altro investimento di capitale. Il capitale sociale è di fr. 75 000. Sono associati: Thea Christophersen nata Klüver, moglie di Hans, cittadina germanica, in Böklund (Germania), con una quota sociale di fr. 74 000; Peter Bendixen, cittadino germanico, in Flensburg (Germania), con una quota di fr. 1000. Le pubblicazioni della società avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gianfranco Cotti, da Prato Sornico, in Locarno, è designato gerente e rappresenterà la società con firma individuale. Recapito: presso Studio avv. Gianfranco Cotti, Piazza Grande.

29 aprile 1963.

Confineholding S. a g. l., a Locarno. Con atto pubblico e statuti del 9 aprile 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società a garanzia limitata avente per scopo l'acquisto e l'amministrazione di partecipazioni ad altre imprese, in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo al settore della produzione e della vendita di conserve e del trasporto, nonché ogni operazione finanziaria affine ed ogni altro investimento di capitale. Il capitale sociale è di fr. 75 000. Sono associati: Maren Christophersen, di Hans, cittadino germanica, in Böklund (Germania), con una quota sociale di fr. 37 000; Peter Bendixen, cittadino germanico, in Flensburg (Germania), con una quota sociale di fr. 38 000. Le pubblicazioni della società avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gianfranco Cotti, da Prato Sornico, in Locarno, è designato gerente e rappresenterà la società con firma individuale. Recapito: presso Studio avv. Gianfranco Cotti, Piazza Grande.

29 aprile 1963.

Tefineholding S. a g. l., a Locarno. Con atto pubblico e statuti del 9 aprile 1963, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società a garanzia limitata avente per scopo l'acquisto e l'amministrazione di partecipazioni ad altre imprese in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo al settore della produzione e della vendita di conserve e del trasporto, nonché ogni operazione finanziaria affine e ogni altro investimento di capitale. Il capitale sociale è di fr. 75 000. Sono associati: Hans-Peter Christophersen, cittadino tedesco, in Böklund (Germania), con una quota di fr. 74 000; Hans-Werner Tingleff, cittadino tedesco, in Flensburg (Germania), con una quota sociale di fr. 1000. Le pubblicazioni della società avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gianfranco Cotti, da Prato Sornico, in Locarno, è designato gerente e rappresenterà la società con firma individuale. Recapito: presso Studio avv. Gianfranco Cotti, Piazza Grande.

29 aprile 1963.

Conbholding S. a g. l., a Locarno. Con atto pubblico e statuti del 9 aprile 1963, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società a garanzia limitata avente per scopo l'acquisto e l'amministrazione di partecipazioni ad altre imprese in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo al settore della produzione e della vendita di conserve e del trasporto, nonché ogni operazione finanziaria affine ed ogni altro investimento di capitale. Il capitale sociale è di fr. 75 000. Sono associati: Hans Christophersen, cittadino tedesco, in Böklund (Germania), con una quota sociale di fr. 74 000; Hans-Werner Tingleff, cittadino tedesco, in Flensburg (Germania), con una quota sociale di fr. 1000. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gianfranco Cotti, da Prato Sornico, in Locarno, è designato gerente e rappresenterà la società con firma individuale. Recapito: presso Studio avv. Gianfranco Cotti, Piazza Grande.

13 maggio 1963.

Società Elettrica Sopracenerina, in Locarno, società anonima (FUSC. del 7 febbraio 1963, N° 31, pagina 391). Mauro Dazio ha cessato, per dimissioni, di far parte del consiglio d'amministrazione. A nuovo membro del consiglio d'amministrazione venne nominato Michael Kohn, da Weinigen (Zurigo), a Zurigo, senza diritto di firma. Renato Anastasi, da Lugano, in Locarno, e Milton Righetti, da Someo, in Minusio, già procuratori, sono stati nominati vice-direttori, con diritto di firma collettiva a due con altri aventi diritto, loro procurazioni sono estinte. Valerio Franscini, da ed in Bodio, venne nominato procuratore, con diritto di firma collettiva a due, con altri aventi diritto.

13 maggio 1963. Lavori pubblici.

Losinger & Co. S.A., succursale di Locarno, impresa lavori pubblici (FUSC. del 14 agosto 1962, N° 188, pagina 2336), società anonima con sede principale a Berna. Yvonne Kipfer-Losinger ha cessato per dimissioni di far parte del

consiglio d'amministrazione. Il suo diritto di firma è estinto. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione è Jean Jacques Broccard, da Ardon (Vallese), in Zurigo, il quale vincolerà la società con firma individuale.

13 maggio 1963. Immobili, ecc.

Società Anonima Teco, in Tenero Contra, compra vendita di beni immobiliari e gestione affari commerciali, in genere (FUSC. del 5 settembre 1958, N° 207, pagina 2381). Il membro del consiglio d'amministrazione, Carla Balemi, a seguito di matrimonio, ha assunto il nuovo nome di Carla Soldati nata Balemi, da Cimadara, con domicilio a Losone.

13 maggio 1963.

Saponificio Locarno S.A. (Seifenfabrik Locarno A.G.) (Savonnerie Locarno S.A.), in Locarno (FUSC. del 11 gennaio 1963, N° 8, pagina 93). Giorgio Helbling, da Jona (San Gallo), in Locarno, è stato nominato direttore, con diritto di firma collettiva a due, con altri aventi diritto.

13 maggio 1963. Merci di generi diversi.

Mireva S.A., a Orselina. Con atto pubblico e statuti del 26 aprile 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima, avente per scopo: la conclusione di qualsiasi affare commerciale e finanziario, sia mobiliare, sia immobiliare in Svizzera ed all'estero; ogni attività commerciale d'importazione e d'esportazione. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti avverranno per lettera raccomandata, se noti i nomi e gli indirizzi degli stessi. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 3 membri, attualmente da due nelle persone di: Ezio Bernasconi, da Carona, in Muralt, presidente, e Mariuccia Carenini, da ed in Locarno, membro, i quali vincoleranno la società con firma collettiva a due. Recapito: Ufficio propri, Casa La Palma, Via Patocchi.

13 maggio 1963. Lavori autostradali, ecc.

Mazzi S.A., a Locarno. Con atto pubblico e statuti del 7 maggio 1963 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'esecuzione di lavori autostradali, idroelettrici ed edili, sia direttamente che in partecipazione, come pure ogni operazione e gestione commerciale, mobiliare, immobiliare e finanziaria. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000 cadauna, al portatore, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da non più di cinque membri, attualmente da tre nelle persone di: Dario Mazzi, cittadino italiano, a Lugagnano (Italia), presidente; Gianluigi Buetti, da ed in Muralt, e Demetrio Balestra, da Gerra Gambarogno, in Lugano, i quali vincoleranno la società con firma collettiva a due. Recapito: c/o Studio avv. Gianluigi Buetti, Piazza Grande.

Ufficio di Lugano

13 maggio 1963. Tipografia.

Basilio Bianchi, a Lugano, tipografia (FUSC. del 17 settembre 1942, N° 216, pagina 295). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione di attività.

13 maggio 1963. Tipografia, ecc.

Righinetti, Bernasconi & Co., a Lugano. Giovanni Righinetti, da Ponte Capriasca ivi domiciliato; Felice Bernasconi, da Coldrerio, in Lugano, e Franco Borda, di nazionalità italiana, in Torino, hanno costituito, sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio il 1° maggio 1963. Scopo: esercizio di una tipografia e legatoria. Piazza Indipendenza 5.

13 maggio 1963. Osteria.

Giuseppina Romelli, a Grumo di Gravesano. Titolare è Giuseppina Romelli nata Susto, da Berzona, in Gravesano, debitamente autorizzata dal marito Aldo Romelli. Esercizio di una osteria.

Distretto di Mendrisio

13 maggio 1963.

Astor Arredamenti S.A., in Mendrisio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la fabbricazione e la vendita in genere di arredamenti interni di lusso, in particolare arredamenti per cucine e negozi, mobili per scuola, nonché la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, finanziarie, in connessione agli scopi sociali. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 9 maggio 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da due nelle persone di: Alfredo Hatz, da Coira, in Vico Morcote, presidente, e Max Indermaur, da Zurigo, in Thalwil, membro. La società è vincolata dalla firma individuale di Max Indermaur. Recapito: via Carlo Pasta, uffici propri.

13 maggio 1963. Prodotti minerari.

Montanella A.G., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo il commercio e la vendita di prodotti minerari e materiali da costruzione di ogni genere. La società può partecipare a imprese similari e compiere tutte le operazioni commerciali e finanziarie per il conseguimento dello scopo sociale. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 9 maggio 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del Dr. Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Chiasso, c/o Studio legale e notarile avv. Ercole Doninelli, Piazza Indipendenza 4.

Waadt - Vaud - Vaud**Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)**

10 mai 1963. Hôtel-café-restaurant.

Henri et Georges Berthod, a Château-d'Oex, société en nom collectif (FOSC. du 31 janvier 1948, N° 25, page 318). Exploitation de l'hôtel-café-restaurant à l'enseigne de l'Hôtel de Ville, à Château-d'Oex. L'associé Georges Berthod a cessé de faire partie de la société par suite de décès. Gustave-Henri Perdrizat, d'Onnens, à Blonay, est entré comme associé dans la société, qui continue sous la nouvelle raison sociale **Henri Berthod et Gustave Perdrizat**. Gustave Perdrizat signe individuellement. La signature de Henri Berthod est radiee.

Bureau d'Echallens

13 mai 1963. Serrurerie.

Roger Bissig, a Etagnières. Chef de la maison est: Roger Bissig, d'Unter-schächen (Uri), a Lausanne. Exploitation d'un atelier de serrurerie pour bâtiment.

Bureau de Lausanne

13 mai 1963. Matériaux de construction.

Pepega A.G., précédemment à Lucerne, matériaux de construction en tous genres, société anonyme (FOSC. du 23 décembre 1951, page 3286). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 mars 1963, la société a décidé de transférer son siège à Lausanne et de modifier sa raison sociale en: **Pepega S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. But: la fabrication et le commerce de matériaux de construction en tous genres, la participation à des entreprises de même nature, la reprise d'entreprises similaires déjà existantes ou la fusion avec de telles entreprises ainsi que le droit de créer et d'exploiter des dépôts, entrepôts ou autres locaux de vente. Les statuts originaux portent la date du 2 mars 1951; ils ont été modifiés le 12 mars 1963. Capital: Fr. 200 000, divisé en 200 actions, nominatives, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Les administrateurs Dr André von Segesser et Dr Ernst Rohrer sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. La signature du Dr Helmut Stüpel est radiée. Jean-Pierre Estoppey, de Granges-Marnand, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Chemin du Couchant 20 (chez l'administrateur).

13 mai 1963. Travaux de construction, etc.

Losinger & Co S.A., succursale de Lausanne (FOSC. du 18 mai 1962, page 1174), travaux de construction en tous genres, achat et vente d'immeubles, avec siège principal à Berne. L'administratrice Yvonne Kipfer-Losinger est démissionnaire; sa signature est radiée. Jean-Jacques Brocard, d'Ardon (Valais), est nommé administrateur avec signature individuelle pour l'ensemble des établissements de la société.

13 mai 1963.

Borax S.A., à Lausanne (FOSC. du 19 juin 1961, page 1763). Procuration avec signature collective à deux est conférée à Nelly Matthey, de Vallorbe, à Lausanne; Paul Fröhlich, de Rapperswil (Thurgovie), à Pully, et Pierre Fleury, de Courroux (Jura bernois), à Lausanne.

13 mai 1963.

Itaplastic S.A., à Lausanne (FOSC. du 1^{er} décembre 1959, page 3288). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré.

13 mai 1963. Livres.

André Teleki, à Lausanne, édition, diffusion et commerce de livres (FOSC. du 5 novembre 1962, page 3177). La procédure de faillite prononcée le 20 mars 1963, suspendue pour défaut d'actif, a été clôturée le 23 avril 1963. Le titulaire ayant cessé son activité, la raison est radiée d'office.

13 mai 1963. Lustrerie, fer forgé.

Cardinaux & Glauser, à Lausanne, manufacture de lustrerie et fabrication de fer forgé, société en nom collectif (FOSC. du 10 février 1917, page 414). Ernest Junod, allié Joly, de Lausanne et Genève, à Lausanne, est entré dans la société comme associé dès le 1^{er} janvier 1963.

13 mai 1963.

Sporting Bowling S.A., à Lausanne (FOSC. du 28 décembre 1962, page 3729). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 mai 1963, la société a décidé de porter son capital de fr. 615 000 à fr. 825 000 par émission de 420 actions, au porteur, de fr. 500, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 825 000 divisé en 1650 actions, de fr. 500 au porteur.

Bureau de Morges

9 mai 1963. Vêtements.

Margaritha Sanchez-de-Antmann, à Etoy (FOSC. du 28 octobre 1957, N° 248, page 2786). Fabrication de vêtements en tous genres. La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 mai 1963. Boucherie chevaline.

O. Spüller, à Morges. Boucherie chevaline (FOSC. du 9 janvier 1951, N° 6, page 65). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 mai 1963. Chiffonnierie.

J. Débiton, à Etoy, chiffonnier (FOSC. du 23 novembre 1955, N° 275, page 2991). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

10 mai 1963. Café.

E. Bissat, à Morges. Exploitation du «Café de la Vigne» (FOSC. du 9 février 1948, N° 32, page 403). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

10 mai 1963. Boulangerie-pâtisserie.

Paul Meldem, à Morges. Boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 28 mars 1917, N° 73, page 865). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

10 mai 1963. Bestiaux.

L. Weil, à Morges. Commerce de bestiaux (FOSC. du 25 janvier 1916, N° 20, page 121). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

10 mai 1963. Câbles pour vélos, motos, accessoires pour autos.

Michel Hahn, précédemment à Prilly, commerce de cycles et motos, accessoires pour autos, motos et vélos et toutes fournitures pour l'industrie (FOSC. du 7 mars 1957, page 632). Le siège de la maison est transféré à Bussigny près Lausanne. Le titulaire est Michel Hahn, de Fontainemelon (Neuchâtel), à Prilly. Le genre de commerce est modifié comme suit: fabrication de câbles pour vélos, motos, machines agricoles et pour l'industrie; commerce d'accessoires en gros pour autos, motos et vélos. Chemin du Vallon 1.

10 mai 1963. Café-restaurant.

E. Rothen, à Morges. Exploitation du Café-restaurant du Léman (FOSC. du 5 février 1952, N° 29, page 314). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 de l'ORC, par suite du départ du titulaire.

10 mai 1963. Immeubles.

Square Saint-Louis A.S.A., à Morges, société anonyme (FOSC. du 17 juillet 1961, N° 161, page 2082). Nouveau membre du conseil d'administration: René Hatt, de et à Zurich. Il engage la société par signature collective à deux avec l'un des autres administrateurs.

10 mai 1963. Immeubles.

Square Saint-Louis B.S.A., à Morges, société anonyme (FOSC. du 27 juillet 1961, N° 173, page 2202). Nouveau membre du conseil d'administration: René Hatt, de et à Zurich. Il engage la société par signature collective à deux avec l'un des autres administrateurs.

10 mai 1963. Café.

Georges Meyer, à Morges, Café-restaurant à l'enseigne «Café des Amis» (FOSC. du 9 mars 1956, N° 58, page 636). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Nyon

10 mai 1963.

Société Constructions Industrielles du Bâtiment S.A. (C.I.B.), à Chêserex, société anonyme (FOSC. du 25 février 1963, page 571). L'administrateur André

Curchod, jusqu'ici administrateur, est désigné en qualité d'administrateur-délégué avec signature individuelle.

10 mai 1963.

Société Immobilière du Pont de Morand B.S.A., à Nyon, société anonyme (FOSC. du 24 juillet 1961, page 2166). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré soit par compensation de créances de fr. 30 000 contre la société.

10 mai 1963.

Société coopérative d'habitations «Le Chêne», à Gland, société coopérative (FOSC. du 4 janvier 1961, page 22). Suivant procès-verbal de son assemblée générale ordinaire du 27 octobre 1962, la société a décidé de modifier ses statuts sur un point non soumis à publication.

13 mai 1963. Immeubles.

S.I. «Les Flamants Roses» Nyon S.A., à Nyon (FOSC. du 4 octobre 1961, page 2878). La signature de Valentine Chenuz, démissionnaire, est radiée. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Emile Fähr, de Kaltbrunn (St. Gallen) et Zollikon (Zurich), à Jussy (Genève), président; Kurt Mühlebach, de Kilchberg (Zurich), à Genève, secrétaire, et Max Jörg, d'Affoltern im Emmental, à Genève, membre, tous trois nouveaux avec signature collective à deux.

Bureau d'Orbe

13 mai 1963.

Société de Fromagerie de La Praz, à La Praz, société coopérative (FOSC. du 25 avril 1960, N° 95, page 1256). Le vice-président-secrétaire Arthur Lempen est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints et sa signature radiée. Est nommé vice-président: Ernest Jäggi, de Madiswil (Berne), à La Praz. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Payerne

13 mai 1963.

Moulin de Granges S.A., à Granges-près-Marnand, société anonyme (FOSC. du 26 mars 1962, page 896). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 9 mai 1963, la société a porté son capital social de fr. 600 000 à fr. 800 000 par l'émission de 400 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 800 000, divisé en 1200 actions au porteur et 400 actions nominatives, de fr. 500 chacune. Il est entièrement libéré. Les statuts ont en outre été modifiés sur d'autres points non soumis à publication.

Bureau de Vevey

13 mai 1963. Immeubles.

S.I. Le Triplet Montreux, à Montreux. Suivant acte authentique et statuts du 9 mai 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles. La société pourra faire également toutes opérations commerciales, financières et industrielles s'y rapportant. Elle acquerra notamment pour le prix accepté de fr. 185 000, un bien-fonds de 7381 m², sis «En Caux», feuillet 6009 du cadastre de la commune de Montreux. Le capital social est de fr. 50 000. Il est entièrement libéré et divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Germaine Blancpain, de et à Montreux, est seule administratrice, avec signature individuelle. Adresse de la société: avenue du Casino 11, en l'étude du notaire Marc Chessex.

Wallis - Valais - Vallesse**Bureau Brig**

Berichtigung.

Marmorwerke A.G., in Glis, Aktiengesellschaft, Ausbeutung und Bearbeitung von und Handel mit Marmor (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1963). Robert Schwery ist einziges Mitglied der Verwaltung und einzelunterschriftsberechtigt.

13. Mai 1963.

Konsumgenossenschaft Mund, in Mund, Genossenschaft (SHAB. Nr. 190 vom 15. August 1956). Johann Zurwerra, Präsident, und Anton Amherd, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Der bisherige Kassier Alfred Imstef, von und in Mund, ist nun Präsident. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Pius Fereher als Aktuar und Alfred Schnydrig als Kassier, beide von und in Mund. Die Mitglieder des Vorstandes sowie der Geschäftsführer führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau de Sion

10 mai 1963. Immeubles, etc.

Immoval S.A., à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 8 mai 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de terrains, la construction, l'exploitation et la vente d'immeubles, ainsi que l'administration de biens pour son propre compte et pour celui des tiers. La société peut participer à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de fr. 50 000, composé de 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, libérées en espèces à concurrence de 40% (fr. 20 000). Les publications et les communications aux actionnaires seront faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais et dans la Feuille officielle suisse du commerce, pour autant que la loi l'exige. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement de: Charles Dayer, d'Hérémence, à Sion, président, et Léon Magnin, de Bagnes, à Sion, vice-président et secrétaire. Ils signent collectivement à deux. Bureau: avenue de Cèdres 2.

13 mai 1963. Ferblanterie, etc.

Reynard Joseph, à Roumaz/Savièse. Le chef de cette maison est Joseph Reynard, de Savièse, à Roumaz/Savièse. Ferblanterie, couvertures et installations sanitaires.

Bureau de St-Maurice

11 mai 1963. Hôtel-café-restaurant-dancing.

Raphaël Granges et Cie, à Martigny-Ville. Sous cette raison sociale, s'est constituée le 1^{er} mai 1963 une société en commandite visant l'exploitation d'un hôtel-café-restaurant-dancing. Raphaël Granges, de Fully, à Martigny-Ville, est associé indéfiniment responsable. Lydia Granges, à Martigny-Ville; Amédée Granges, à Genève; Laurent Granges, à Genève, et Gilbert Granges, à St-Maurice; les quatre, de Fully, sont associés commanditaires avec des commandites respectives de fr. 40 000, fr. 30 000, fr. 20 000 et fr. 10 000.

13 mai 1963. Produits carnés.

Sierro Sylvain, à Martigny-Ville, représentation de produits carnés (FOSC. du 29 avril 1960, page 1314). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

13 mai 1963. Viande, produits carnés, etc.

Valviande Société Anonyme, à Martigny-Bourg. Selon acte authentique et statuts du 18 avril 1963, il a été fondé, sous cette raison sociale, une société anonyme pour la préparation et la vente de viande et de produits carnés non chevalins, la vente de charcuterie, préparation de viande, volailles et conserves, le commerce de bétail de boucherie, de tous produits d'alimentation, et toutes opérations s'y rapportant, y compris l'exploitation et la construction d'immeubles, le commerce de machines et de matériel. Elle pourra acquérir, pour fr. 30 500, une voiture FIAT, deux fourgons VW, une balance Keller, deux balances Buchs, une machine à trancher, un poussoir, un attendrisseur, des crochets et du matériel divers. Le capital social de fr. 100 000 est entièrement versé; il est divisé en 200 actions de fr. 500 au porteur. Les convocations se font par la Feuille officielle suisse du commerce qui est l'organe social de publicité, ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Henri Waegell, de et à Genève, président; Sylvain Sierro, de Vex, à Martigny-Bourg, vice-président et délégué; Antoine Dubuis, de Savièse, à Sion, secrétaire; Maurice Kämpfen, de et à Brigue; Walter Lorétan, de Loèche et Sion, à Icoigne; Paul Seitz, de Rheineck, à Sion, et Yves Maître, de et à Genève, membres. La société est engagée par les signatures collectives du président ou du délégué et d'un autre administrateur.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

11 mai 1963.

Caisse de Crédit Mutuel de Savagnier, à Savagnier, société coopérative (FOSC. du 10 mai 1961, N° 108, page 1318). Le comité de direction a désigné comme vice-président: Alfred Pierrehumbert, de Thielle-Wavre, à Chaumont, commune de Savagnier, en remplacement de Robert Cand dont la signature est radiée. La société est toujours engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

11 mai 1963. Café.

Mme Jeanne Demierre-Maurer, à Fontaines. Le chef de la raison est Jeanne Demierre née Maurer, épouse autorisée de René-Eugène Demierre, de Montet (Glâne, Fribourg), à Fontaines. Exploitation du Café de la Poste.

Genf – Genève – Ginevra

13 mai 1963. Maçonnerie, génie civil.

Daniel Gétaz, à Genève, entreprise de maçonnerie et génie civil, en faillite (FOSC. du 10 octobre 1962, page 2895). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

13 mai 1963.

Société d'Importation et d'Exportation de produits synthétiques SA Siepsa, à Genève, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 6 février 1963, page 378). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

13 mai 1963. Matières premières.

Gophil SA, à Genève, matières premières, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 27 février 1963, page 600). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

13 mai 1963. Carrelage et revêtement.

Entreprise Chevallaz, à Thônex. Chef de la maison: Edmond-Gustave Chevallaz, de Montherod (Vaud), à Thônex. Entreprise de carrelage et revêtement. 7, chemin des Deux-Communes.

13 mai 1963. Tabacs, journaux.

Alexandre Ponti, à Genève. Chef de la maison: Alexandre-Angel Ponti, de Salorino (Tessin), à Genève. Débit de tabacs et vente de journaux et d'articles-souvenir. 3, rue des Gares.

13 mai 1963. Salon-lavoir.

«Lavorator» M. & Mme Albasati, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1^{er} novembre 1962. Associés: les époux Emile et Olimpia Albasati née Margini, de Lancy, à Genève, séparés de biens. Salon-lavoir à libre service à l'enseigne «Salon-lavoir des Acacias», 7, rue du Grand-Bureau.

13 mai 1963.

Société Immobilière «Anthinéa», à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 mars 1957, page 633). Nouveau domicile: 40, rue du Rhône, Régie du Rhône SA.

13 mai 1963.

Société Immobilière «Artémis», à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 novembre 1959, page 3174). Nouveau domicile: 40, rue du Rhône, Régie du Rhône SA.

13 mai 1963.

Banque Sudatlantique, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 mars 1963, page 686). Pierre Barbey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Louis de Chollet, de et à Fribourg, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

13 mai 1963. Revues économiques.

Business International SA, à Genève, publication de revues économiques, etc. (FOSC. du 5 octobre 1962, page 2817). Hannibal-Sherman Towle n'est plus administrateur et directeur général; ses pouvoirs sont radiés.

13 mai 1963. Produits agricoles.

Feldgrain SA, à Genève, commerce, importation, exportation, transit, commission, stockage et consignation de tous produits agricoles, etc. (FOSC. du 2 juillet 1962, page 1931). Constantin Faltoyano, administrateur inscrit, n'exerce plus la signature sociale.

13 mai 1963. Constructions.

Losinger & Co SA, à Genève, entreprise et exécution de construction, etc. (FOSC. du 19 novembre 1962, page 3331), succursale de «Losinger & Co AG», à Berne. Les pouvoirs d'Yvonne Kipfer sont radiés. Jean-Jacques Broccard, d'Ardon (Valais), à Zurich, membre du conseil d'administration, signé individuellement.

13 mai 1963. Publicité.

McCann Erickson SA, à Genève (FOSC. du 10 octobre 1962, page 2895). Nouvelle raison de commerce: **McCann Erickson International SA**. But: modifier toutes opérations dans le domaine de la publicité sur le plan international, notamment l'administration, la supervision et la coordination des activités d'autres entreprises de publicité situées à l'étranger, ainsi que les études de

marchés; à cet effet, la société pourra acquérir et administrer des participations à toutes entreprises financières, commerciales, industrielles ou immobilières et pourra prêter son assistance technique à d'autres entreprises. Elle exercera ses activités en liaison avec la société «McCann Erickson Inc.», dont le siège est à New-York (USA). Statuts modifiés le 1^{er} mai 1963.

13 mai 1963. Surveillance et coordination d'affaires, etc.

Minnesota Europa SA, à Genève, surveillance, contrôle, coordination des affaires européennes concernant la «Minnesota Mining and Manufacturing Company», à St-Paul (Minnesota, USA) (FOSC. du 14 novembre 1960, page 3250). Nouvelle adresse: 47, route des Acacias.

13 mai 1963. Participations.

Norbra SA en liquidation, à Genève, participer à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres, etc. (FOSC. du 18 juillet 1962, page 2100). Georges Duruz (décédé) n'est plus liquidateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles Duruz, de Murist (Fribourg), à Genève, a été nommé liquidateur avec signature individuelle. Nouveau domicile de liquidation: 2, rue St-Laurent, chez Charles Duruz.

13 mai 1963.

Refidat société fiduciaire, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 12 février 1963, page 435), succursale de «Refidat Treuhand-Gesellschaft», à Zurich, société anonyme. Les pouvoirs de Georg Christinger sont radiés.

13 mai 1963.

Fiduciaire Générale SA, succursale à Genève (FOSC. du 8 février 1963, page 403), succursale de «Allgemeine Treuhand AG», à Bâle. Hans Müller, président du conseil d'administration (inscrit), est de plus administrateur délégué et directeur; Emil Vogt, directeur (inscrit), est de plus membre du conseil d'administration. Ils continuent à signer collectivement à deux.

13 mai 1963.

Compagnie nationale Air France, Paris, succursale de Genève, à Genève, succursale de la «Compagnie nationale Air France», à Paris, société soumise aux règles édictées par la loi N° 48-976 du 16 juin 1948 portant institution de la Compagnie nationale Air France et, dans tout ce qu'elles n'ont pas de contraire à celle-ci, par les lois sur les sociétés anonymes, immatriculée au registre du commerce de la Seine sous le N° 51 B 9127. Adresse de la succursale: 1-3, rue de Chantepoulet (inscription opérée d'office en exécution de la décision de l'autorité cantonale de surveillance du 25 avril 1963).

13 mai 1963. Participations.

Gefi SA, à Genève, participations dans toutes sociétés et entreprises, etc. (FOSC. du 28 février 1963, page 617). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 150 000, par l'émission de 100 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 150 000, entièrement versé, divisé en 150 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 30 avril 1963.

13 mai 1963. Bières étrangères, etc.

Fidubi SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 3 mai 1963. But: toutes représentations commerciales, notamment la représentation de bières étrangères; toutes opérations fiduciaires et transactions commerciales. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gilbert Collé, de Genève, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 18, quai du Seujet, chez la «Manufacture de papiers» J. Bailly, Collé frères successeurs.

13 mai 1963. Participations.

Finirep SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 30 avril 1963. But: achat et vente de participations à des fonds de placements immobiliers et autres, de titres divers, courtage et représentation en matière de titres et valeurs. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Sfaiellos, de Genève, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 25, route des Acacias.

13 mai 1963. Salon lavoir.

Tournesol SA, à Vernier, société anonyme. Date des statuts: 3 mai 1963. But: exploiter des salons-lavoirs en Suisse. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 100 actions de fr. 500, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger-Louis Bardone, de Genève, à Vernier, président et délégué, et Georges-Hermann Geiser, de Langenthal (Berne), à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Domicile: 34, avenue de Crozet, Châtelaine, chez Roger-Louis Bardone.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Allgemeinverbindlicherklärung

von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe
des Kantons Solothurn

Der vom Bundesrat am 1. Mai 1963 genehmigte Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 5. April 1963 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Solothurn wurde in Nr. 19 des Amtsblattes des Kantons Solothurn vom 10. Mai 1963 veröffentlicht. (AA. 133)

Solothurn, den 22. Mai 1963.

Volkswirtschafts-Departement des
Kantons Solothurn.

Oeltank AG. in Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. April 1963 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiemit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder anderen Ansprüche unverzüglich bei der Liquidatorin, Frau Lucie Abt-Türler, Aeschengraben 20, Basel, anzumelden. (AA. 1322)

Basel, den 17. Mai 1963.

Oeltank AG. in Liq.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 197291. Hinterlegungsdatum: 26. März 1963, 18 Uhr.
Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. F. A. Sehenker-Winkler & Dr. R. Burkard-Sehenker, Tüffenwies 12, Zürich 9/48.
Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Fabrikate, insbesondere Zusätze zu Zement, Mörtel und Beton zur Verbesserung derer Eigenschaften; Asphalt und Asphalterzeugnisse; Teer und Teererzeugnisse; Bitumenemulsionen; Anstrichmittel und Produkte zur Herstellung von Schutzbelägen und Überzügen in der Bauindustrie (ausgenommen Farben, Firnisse, Lacke und Beizen). (Int. Kl. 1, 2, 19)

FRIO

Nr. 197292. Hinterlegungsdatum: 26. März 1963, 18 Uhr.
Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. F. A. Sehenker-Winkler & Dr. R. Burkard-Sehenker, Tüffenwies 12, Zürich 9/48.
Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Fabrikate, insbesondere Zusätze zu Zement, Mörtel und Beton zur Verbesserung derer Eigenschaften; Asphalt und Asphalterzeugnisse; Teer und Teererzeugnisse; Bitumenemulsionen; Anstrichmittel und Produkte zur Herstellung von Schutzbelägen und Überzügen in der Bauindustrie (ausgenommen Farben, Firnisse, Lacke und Beizen). (Int. Kl. 1, 2, 19)

FRIOO

N° 197293. Date de dépôt: 27 mars 1963, 11 h.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhouse.
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires ou hygiéniques. (Cl. int. 5)

AGOFELL

Nr. 197294. Hinterlegungsdatum: 28. März 1963, 15 Uhr.
Mosehek Lechowicz, Eichbühlstrasse 66, Zürich 4. — Handel.

Kugelschreiber-Minen. (Int. Kl. 16)

LEVCO

Nr. 197295. Hinterlegungsdatum: 29. März 1963, 19 Uhr.
Promena AG, Lohweg 10, Basel. — Handel.

Mit Arnika hergestellte pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

ARNISAN

Nr. 197296. Hinterlegungsdatum: 1. April 1963, 18 Uhr.
Harry Bouveng A.B., Sturegatan 8, Sundbyberg (Schweden).
Fabrikation und Handel.

Seifen und andere Waschmittel, Parfums, kölnisches Wasser, Haarwasser, Haaröle, Haarfarbe- und Haarbleichungsmittel, Haarpomaden, Haartinkturen, Goldcremen, Schminken, Puder, Mittel zum Haarwaschen und für Dauerwellen, Badesalze, Poliermittel. (Int. Kl. 3, 5)

LOKETTE-LOCALL

Nr. 197297. Hinterlegungsdatum: 5. April 1963, 18 Uhr.
Pringle of Scotland Limited, Rodono Mills, Walter's Wynd, Hawick (Roxburghshire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Kleidungsstücke. (Int. Kl. 25)

SCOTSDOON

Nr. 197298. Hinterlegungsdatum: 10. April 1963, 17 Uhr.
Progressia AG, Egliweg 6-10, Nidau. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 103628. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Januar 1963 an.

Metallzifferblätter aller Art, Stanz- und Prägeartikel für die Uhrenindustrie. (Int. Kl. 14)

PROGRESSIA

Nr. 197299. Hinterlegungsdatum: 17. April 1963, 18 Uhr.
Dr. Fenyves & Gut, Leonhardsstrasse 26, Basel. — Fabrikation und Handel.

Medizinische Geräte. (Int. Kl. 10)

PULMOREX

Nr. 197300. Hinterlegungsdatum: 17. April 1963, 18 Uhr.
Dr. Fenyves & Gut, Leonhardsstrasse 26, Basel. — Fabrikation und Handel.

Medizinische Geräte. (Int. Kl. 10)

PULMOSCRIPT

N° 197301. Date de dépôt: 17 avril 1963, 16 h.
Luvax Jenny & Cie S.A., Fabrique d'horlogerie, Lengnau près Bienne, à Lengnau (Berne). — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties séparées. (Cl. int. 14)

LUVACO

N° 197302. Date de dépôt: 17 avril 1963, 20 h.
Burnand S.A., avenue de Morges 46-48, Lausanne.
Fabrication et commerce.

Pulvérisateur automatique. (Cl. int. 7, 8, 21)

OJETAIR

Nr. 197303. Hinterlegungsdatum: 16. April 1963, 14 Uhr.
F. Hoffmann, rue du Suehiez 12, Neuenburg. — Fabrikation.

Uhren und Uhrenwerke. (Int. Kl. 14)

WEHRMANN

Nr. 197304. Hinterlegungsdatum: 16. April 1963, 14 Uhr.
F. Hoffmann, rue du Suehiez 12, Neuenburg. — Fabrikation.

Uhren und Uhrenwerke. (Int. Kl. 14)

WEHRSPORT

N° 197305. Date de dépôt: 17 avril 1963, 18 h.
Gabriel Terraz et fils, rue du Locle 32, La Chaux-de-Fonds. — Fabrication.

Montres. (Cl. int. 14)

G.T.R.

N° 197306. Date de dépôt: 17 avril 1963, 15 h.
Obriest Société Anonyme, Vevey (Vaud). — Commerce.

Vins de toutes origines, ainsi que de tous cépages. (Cl. int. 33)

LE PASSAGE DU ROMAIN

Nr. 197307. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1962, 19 Uhr.
Ingenjörfirma Elfa Aktiebolag, Ängermannagatan 98, Stockholm-Välingby (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtmittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke; Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Farbstoffe; Beizen; Harze; Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur; rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Anker, Ambosse, Glocken; gewalzte und gegossene Bauteile; Schienen und sonstiges Material aus Metall für Schienenwege; Ketten, Kabel und Metalldrähte; Schlosserarbeiten; Metallröhren; Geldschränke und Kassetten; Stahlkugeln; Hufeisen; Nägel und Schrauben; sonstige Waren aus unedlen Metallen; Erze; Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen, sowie sanitäre Anlagen; Papier und Papierwaren, Pappe und Pappwaren; Drucksachen, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Photographien; Schreibwaren, Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte); Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel; Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucktypen; Druckstöcke; Guttapercha, Kautschuk, Balata und Ersatzstoffe, sowie Gegenstände daraus; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterialien; Asbest, Glimmer und Waren daraus; Schläuche; Leder und Ledernachahmungen, sowie Waren daraus; Häute und Felle; Koffer und Reisetaschen; Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke; Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren; Baumaterialien, natürliche und künstliche Steine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder Zement; Strassen-

baumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine; Möbel, Spiegel, Bilderrahmen; Waren aus Holz, Kork, Rohr, Weidengeflecht, Horn, Knochen, Elfenbein, Fischbein, Schildpatt, Bernstein, Perlmutter, Meerscham, Zelluloid und deren Ersatzstoffen; kleine Haus- und Küchengeräte, sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche; Kämme und Schwämme; Bürsten; Bürstenmachermaterial; Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut. (Int. Kl. 1, 2, 6, 11, 16 bis 21)



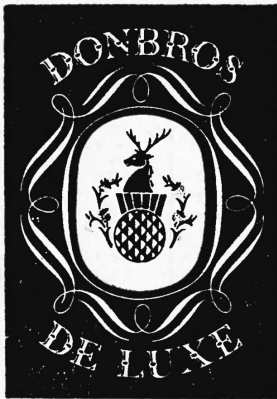
Nr. 197308. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1963, 18 Uhr.
The Chun King Corporation, 5020 Roosevelt Street, Duluth 1 (Minnesota, USA). — Fabrikation und Handel.

Eingemachte und tiefgekühlte Lebensmittel. (Int. Kl. 29)

CHUN KING

Nr. 197309. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1963, 19 Uhr.
Donaldson Textiles Limited, Lornhill, Alloa (Schottland, Grossbritannien).
Fabrikation und Handel.

Garne und Zwirne, Strickwolle, Textilstoffe, bedruckte Gewebe und sonstige Erzeugnisse; Bett- und Tischwäsche; Bekleidungsstücke.
(Int. Kl. 23, 24, 25)



Nr. 197310. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1963, 18 Uhr.
Ocean Spray Cranberries Inc., Hanson (Massachusetts, USA).
Fabrikation und Handel.

FrISChe und eingemachte Preiselbeeren; Preiselbeerensirup. (Int. Kl. 29, 31, 32)

Ocean Spray

Nr. 197311. Date de dépôt: 25 février 1963, 17 h.
Smith Kline & French Overseas Co., 1500 Spring Garden Street, Philadelphia (Pennsylvanie, USA). — Fabrication et commerce.

Préparations médicinales et pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

ME

Nr. 197312.

Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1963, 5 Uhr.

Buchdruckerei Greif AG, Schützenmattstrasse 16, Basel 3.
Fabrikation und Handel.

Wochen-Anzeiger. (Int. Kl. 16)

Baselbieter Anzeiger

Nr. 197313.

Date de dépôt: 5 mars 1963, 7 h.

Benrus Watch Company, Inc. New-York, succursale de La Chaux-de-Fonds, rue de la Paix 129, La Chaux-de-Fonds. — Fabrication et commerce.

Boîtes de montres, bracelets, bijouterie et tous autres articles d'horlogerie.
(Cl. int. 14)



Nr. 197314.

Hinterlegungsdatum: 6. März 1963, 20 Uhr.

BIOkosma AG, Hauptstrasse 41, Kappel (St. Gallen).
Fabrikation und Handel.

Herrenkosmetika. (Int. Kl. 3)

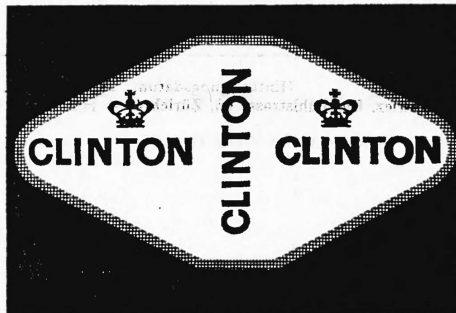
O.K. for men

Nr. 197315.

Hinterlegungsdatum: 6. März 1963, 20 Uhr.

Cavalla Limited, 26 Hill Street, St. Helier (Jersey, Kanalinseln, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak. (Int. Kl. 34)



Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 137356. — Société anonyme Vautier frères et Cie, Grandson. — Transmission à Wiedmer Söhne Aktiengesellschaft, Wasen im Emmental (Gemeinde Sumiswald). — Enregistré le 6 mai 1963.

Marke Nr. 157511. — Nautik-Sport F. M. Herzog, Thun. — Uebertragung an Frog AG, Marina, Staatsstrasse 138, Hünibach (Gemeinde Hilterfingen). — Eingetragen den 6. Mai 1963.

Marke Nr. 157643. — Werner Gut, Zürich 5. — Uebertragung an Schamottierungs AG, Siriusstrasse 6, Zürich 7. — Eingetragen den 6. Mai 1963.

Marke Nr. 158902. — Enrico Wagner, Ruvigliana di Castagnola (Tessin). — Uebertragung an Paul und Hedwig Kradolfer, Via Maggio 41, Cassarate di Castagnola (Tessin). — Eingetragen den 10. Mai 1963.

Marke Nr. 192472. — Wayne Manufacturing Co., Pomona (Kalifornien, USA). — Uebertragung an Wayne AG (Wayne S.A.) (Wayne Ltd.), Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. O. Menz), Zug. — Eingetragen den 6. Mai 1963.

Firmaänderung — Modification de raison

Marken Nrn. 122941, 163368-163370. — The Rheostatic Company Limited, Slough (Buckinghamshire, Grossbritannien). — Firma geändert in Satehwell Controls Limited. — Eingetragen den 6. Mai 1963.

Marke Nr. 142682. — Aktiebolaget Fannyudde, Kammakaregatan 62, Stockholm (Schweden). — Firma geändert in Svenska Jästfabriks Aktiebolaget. — Eingetragen den 9. Mai 1963.

Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 187581 (VANGAREL)

J. R. Geigy AG, Basel. — Die Warenliste dieser Marke wird eingeschränkt durch Beifügung von «ausgenommen vasodilatorische Medikamente» am Schluss der Produktnangaben. — Eingetragen den 6. Mai 1963.

Marke N° 192316 (SWIFT)

Pavo GmbH, Biele. — L'indication des produits de cette marque est limitée comme suit: Produits cosmétiques, parfum, eau de Cologne. — Enregistré le 1^{er} mai 1963.

Marke Nr. 194068 (SYNALAR)

Dr Georg I. Dénes, Zürich. — Die Warenangabe dieser Marke wird wie folgt eingeschränkt: Pharmazeutische Steroid-Hormon-Präparate zur äusserlichen und lokalen Anwendung. — Eingetragen den 10. Mai 1963.

Marke N° 194465 (TELSTAR)

Oulevay S.A., Morges. — L'indication des produits est limitée comme suit: Biscuits, pâtisserie industrielle et confiserie industrielle. — Enregistré le 2 mai 1963.

Marke Nr. 195643 (BELDOR)

Helene Curtis AG, Winterthur. — Die Warenangabe dieser Marke wird wie folgt eingeschränkt: Geruchverhinderungs- und Geruchentfernungsmittel. — Eingetragen den 10. Mai 1963.

Ergänzende Publikation — Publication complémentaire

Marken Nrn. 196665, 196689-196691. — Pharmaton S.A., Bioggio (Tessin). — Die Adressangabe der Hinterlegerin wird ergänzt und lautet nun wie folgt: Bioggio (Tessin); Korrespondenzadresse: Postfach 145, Lugano 3. — Eingetragen den 6. Mai 1963.

Berichtigung — Rectification

Marke Nr. 196569. — Der Firmawortlaut der Hinterlegerin lautet richtig: Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft. — Eingetragen den 2. Mai 1963.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 192174 (FORSTAR, fig.)

Stotz & Co., Zürich. — Gelöscht am 6. Mai 1963 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke N° 193987 (GLOUGLOU)

Glaus frères, Carouge (Genève). — Radiée le 6 mai 1963 à la demande des déposants.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im April 1963¹⁾ — Résultats du service réglementé des paiements en avril 1963²⁾

1. Zentralisierter Verkehr — 1. Trafic centralisé												
Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr ²⁾ Autre trafic ³⁾	Clearingstand Ende April 1963 Etat du clearing à fin avril 1963			
		Waren Marchandises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Andere Auszahlungen Autres paiements ⁴⁾	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendante Auszahlungsaufträge Ordres de paiement non exécutés	Clearing-saldo Solde de clearing	An-gemeldete Forderungen Déclarations de créances non liquidées
		in 1000 Franken			April 1963 — Avril 1963				en 1000 francs			
Bulgarien - Bulgarie	1 899	1 230	35	1 265	824	225	1 049	— 87	2 028	27	2 001	263
Jugoslawien - Yougoslavie	3 006	2 835	475	3 310	6 415	781	7 196	4 100	3 220	2 341	879	45 896
Polen - Pologne	1 199	5 701	515	6 216	1 932	906	2 838	— 274	4 303	403	3 900	8 882
Rumänien - Roumanie	6 238	1 645	318	1 963	4 139	470	4 609	—	3 592	2 955	637	34 213
Tschechoslowakei - Tchécoslovaq.	1 297	5 547	351	5 898	5 313	536	5 849	—	1 346	1 473	127	17 140
Türkei - Turquie ⁵⁾	252	—	—	—	234	—	234	300	318	—	318	12 071
Ungarn - Hongrie	2 220	4 253	300	4 553	1 848	1 660	3 508	— 869	2 396	387	2 009	26 678
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	16 111	21 211	1 994	23 205	20 705	4 578	25 283	3 170	17 203	7 586	9 617	145 143
Januar bis April 1963 — Janvier à avril 1963												
Bulgarien - Bulgarie	2 563	2 678	149	2 827	2 421	747	3 168	— 194	2 028	27	2 001	263
Jugoslawien - Yougoslavie	4 899	10 730	2 798	13 528	20 489	5 818	26 307	11 100	3 220	2 341	879	45 896
Polen - Pologne	1 907	16 011	1 807	17 818	11 814	3 122	14 936	— 486	4 303	403	3 900	8 882
Rumänien - Roumanie	7 271	10 022	933	10 955	12 310	2 324	14 634	—	3 592	2 955	637	34 213
Tschechoslowakei - Tchécoslovaq.	2 165	22 156	2 040	24 196	19 069	3 946	23 015	— 2 000	1 346	1 473	— 127	17 140
Türkei - Turquie ⁵⁾	1 125	—	—	—	1 107	—	1 107	300	318	—	318	12 071
Ungarn - Hongrie	618	16 848	1 318	18 166	8 676	4 207	12 883	— 3 505	2 396	387	2 009	26 678
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	20 548	78 445	9 045	87 490	75 886	20 164	96 050	5 215	17 203	7 586	9 617	145 143
2. Dezentralisierter Verkehr — 2. Trafic décentralisé									Verfügbare Mittel Ende April 1963 Disponibilités à la fin avril 1963		Pays	
April 1963 — Avril 1963												
Deutsche Demokr. Republik	1 838	1 592	301	1 893	999	376	1 375	—	2 356	Rép. dém. allemande		
Iran	— 3 189	2 563	240	2 803	3 413	293	3 706	949	— 3 143	Iran		
Vereinigte Arabische Republik	557	—	1	1	—	1	1	—	557	République Arabe Unie		
Dezentralisierter Verkehr	— 794	4 155	542	4 697	4 412	670	5 082	949	— 230	Trafic décentralisé		
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	15 317	25 366	2 536	27 902	25 117	5 248	30 365	4 119	16 973	Trafic global		
Januar bis April 1963 — Janvier à avril 1963												
Deutsche Demokr. Republik	2 874	6 772	891	7 663	6 870	1 311	8 181	—	2 356	Rép. dém. allemande		
Iran	— 986	9 807	893	10 700	16 469	811	17 280	4 423	— 3 143	Iran		
Vereinigte Arabische Republik	554	2	17	19	—	8	8	— 8	557	République Arabe Unie		
Dezentralisierter Verkehr	2 442	16 581	1 801	18 382	23 339	2 130	25 469	4 415	— 230	Trafic décentralisé		
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	22 990	95 026	10 846	105 872	99 225	22 294	121 519	9 630	16 973	Trafic global		

¹⁾ Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs», herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich.

²⁾ Eingang oder Ausgang (-) von Mitteln aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

³⁾ Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959 (Konsolidierung).

⁴⁾ Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements», publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.

⁵⁾ Entrée ou sortie (-) de moyens provenant de paiements en or ou en devises, l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements etc.

⁶⁾ Accord de Paris du 11 mai 1959 (Consolidation).

Le commerce extérieur de la Suisse en avril 1963

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 197,8 Mio (+19,9%) et atteignent 1194,2 Mio de fr. (mois précédent: 1190 Mio), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 75,1 Mio (+10,3%) et totalisent 806,3 Mio de fr. (mois précédent: 887 Mio). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 49,8 Mio de fr. (avril 1962: 43,3 Mio) aux entrées et à 33,6 Mio (avril 1962: 31,8) aux sorties.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.		
1962 avril	1 292 761	996,4	111 935	731,2	265,2	73,4
1963 mars	1 423 056	1 190,0	118 951	887,0	303,0	74,5
1963 avril	1 862 700	1 194,2	121 191	806,3	387,9	67,5
1962 janv.-avril	5 397 698	4 267,1	422 855	2 985,1	1 281,7	70,0
1963 janv.-avril	5 555 427	4 400,2	419 291	3 183,8	1 216,4	72,4

Avec 387,9 Mio de fr., le solde passif de notre balance commerciale s'est accru en l'espace d'un mois, mais surtout au regard d'avril 1962. La part mensuelle en valeur des importations convertie par celle des sorties a fléchi par rapport aux deux mois de comparaison et se chiffre par 67,5%.

Importations. Les entrées ont progressé avant tout en quantité, cela aussi bien en comparaison du mois précédent qu'au regard d'avril 1962 (+31 respectivement 44%). Avec 1194,2 Mio de fr., la valeur d'importation notée en avril 1963 dépasse tous les résultats mensuels précédents.

Dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et fourrages, nos achats d'orge pour l'affouragement ont considérablement augmenté comparativement à mars 1963 et avril 1962. Les approvisionnements en froment pour l'affouragement et en matières à brasser se sont aussi notablement renforcés. Les achats de sucre cristallisé, entre autres produits, ne sont supérieurs qu'au résultat du mois précédent. Les arrivages de fruits frais et de viandes enregistrent une notable diminution de poids au regard d'avril 1962, tandis qu'il s'est importé notablement moins d'avoine, de froment pour la mouture et de fruits du midi qu'en mars dernier.

Dans le domaine des matières premières, combustibles et carburants, l'accroissement des importations par rapport au mois d'avril de l'année précédente a trait principalement aux livraisons étrangères d'huiles pour le chauffage. Le charbon et la benzine, à un certain écart aussi les huiles minérales et huiles de goudron, les sables, terres et pierres, nous sont également parvenus en plus grandes quantités. Ces marchandises de grande consommation ont aussi consolidé leur position en l'espace d'un mois.

Parmi les entrées de produits fabriqués, nos achats de machines, instruments et appareils prédominent, les importations y relatives se sont remarquablement développées au regard d'avril 1962, mais ont quelque peu rétrogradé comparativement à mars dernier. De même, il s'est importé plus d'automobiles qu'il y a une année, mais moins que durant le mois précédent.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		
	avril 1962	mars 1963	avril 1963
	en millions de francs		
Industrie textile	80,7	105,3	88,9
dont:			
Schappe	0,8	0,8	0,6
Fils de fibres textiles artificielles et fibranes	17,2	21,7	20,4
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles	10,4	13,1	10,3
Rubans en soie et en autres textiles	1,2	1,2	1,1
Fils de laine	2,5	3,8	4,0
Tissus de laine	2,7	3,3	2,9
Fils de coton	4,2	4,9	4,3
Tissus de coton	11,4	14,8	11,8
Broderies	10,3	13,9	11,1
Bonneterie	5,0	7,0	6,0
Articles d'habillement	6,3	8,8	6,3
Autres articles de confection	1,2	1,9	1,7
Industrie des tresses pour la chapellerie	3,8	5,2	3,3
Industrie des chaussures	3,3	6,9	4,6
dont:			
Chaussures en cuir	92,5	190,3	113,2
Autres chaussures	43,3	76,3	89,9
Industrie métallurgique	400,1	478,5	430,0
dont:			
Machines non électriques	182,1	210,3	194,2
Machines et appareils électriques	36,8	49,9	43,6
Instruments et appareils	32,7	41,1	35,5
Montres	3808,2	4193,2	3715,6
Aluminium	103,0	125,5	112,0
Industrie chimique et pharmaceutique	146,2	159,9	163,4
dont:			
Produits pharmaceutiques	32,2	33,3	33,7
Matières colorantes organiques synthétiques	37,0	39,6	38,5
Produits de parfumerie et cosmétiques	5,4	7,0	5,8
Produits chimiques	71,6	80,0	85,5
Livres, revues, journaux	4,2	5,6	5,1
Denrées alimentaires et boissons	32,1	42,9	36,9
dont:			
Fromage	10,8	13,3	10,8
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	2,8	3,9	3,1
Chocolat	3,9	4,5	4,7
Produits pour soupes et bouillons	2,3	3,7	3,0
Tabacs manufacturés	5,5	6,8	6,8

Exportations. Le recul des exportations, noté habituellement de mars à avril, ne s'est manifesté cette fois que d'après la valeur. Malgré ce fléchissement, le commerce d'exportation est supérieur, en valeur, à celui d'avril 1962.

L'accroissement survenu en l'espace d'une année concerne en majeure partie les ventes de machines non électriques, qui forment le principal poste de nos exportations. Les livraisons de machines et appareils électriques, ainsi que de montres, ont aussi sensiblement progressé. La diminution des sorties par rapport au mois de mars dernier affecte surtout les machines non électriques.

En comparaison d'avril 1962, le secteur des textiles enregistre aussi une avance, à laquelle participent avant tout les fils de fibres textiles artificielles et fibranes. La forte régression notée dans l'industrie textile par rapport au mois précédent touche en particulier les tissus de soie naturelle et de fibres textiles artificielles, les étoffes de coton, les broderies et les articles d'habillement. Les exportations de tresses pour la chapellerie marquent un recul saisonnier et se situent également au-dessous du niveau de l'année précédente. En augmentation par rapport à avril 1962, les envois de chaussures en cuir ont notablement rétrogradé au regard de mars 1963.

Dans le domaine de la branche chimico-pharmaceutique, les ventes à l'étranger - considérées dans leur ensemble - se sont accrues par rapport aux deux mois de comparaison. Cette remarque a trait avant tout à nos livraisons de produits chimiques. Comparativement au mois d'avril de l'année précédente, les denrées alimentaires et tabacs ont renforcé leur position, en raison surtout d'exportations plus conséquentes de chocolat, de produits pour soupes et bouillons, ainsi que de tabacs manufacturés. La diminution enregistrée en l'espace d'un mois concerne principalement le fromage.

Fournisseurs et débouchés. Comparativement à mars 1963 et avril 1962, la Suisse a exporté cette fois pour 17,5 Mio de fr. de moins (-10,8%), respectivement 14,7 Mio de plus (+11,3%) de marchandises aux pays de l'AELE et pour 31,8 Mio de moins (-8,6%), respectivement 39,2 Mio de plus (+13,1%) aux Etats membres de la CEE. Ces communautés économiques participent en avril 1963 par 18 et 42,1% à la valeur totale des exportations (avril 1962: 17,8 et 41,1%). A l'exception de la Norvège, tous les pays membres, mais surtout la Grande-Bretagne, prennent part à l'avance des importations survenue dans le trafic avec l'AELE au regard d'avril 1962; dans le cadre de la CEE, cette augmentation touche notamment la France et l'Italie. Comparativement à avril de l'année précédente, nos achats à l'AELE et à la CEE se sont accrues de 19,1 Mio de fr. (+14%), d'une part, et de 133,2 Mio (+21,1%), d'autre part, alors qu'en l'espace d'un mois, seule une légère diminution des importations (1,1%) est intervenue dans le trafic avec l'AELE. En comparaison d'avril 1962, cette évolution est due surtout aux importations accrues en provenance de la Grande-Bretagne, respectivement de la République fédérale d'Allemagne et de la France. Nos approvisionnements dans les pays de l'AELE représentent 13%, ceux en provenance de la CEE 61,1% des entrées totales (avril 1962: 13,7 et 63,4%). Relevons à ce propos le gros déficit de la balance de notre commerce extérieur (-425,5 Mio de fr.) résultant de nos échanges commerciaux avec la CEE, dû au fait que la Suisse importe de cette communauté économique plus du double de marchandises qu'elle ne lui en vend. Le trafic commercial avec l'AELE boucle par un solde passif de 10,4 Mio de fr. Dans le domaine européen, nos exportations à destination de l'Espagne jouent aussi un rôle important.

Le commerce extérieur de la Suisse avec les partenaires commerciaux d'outre-mer - considéré d'après les chiffres absolus - ne s'est renforcé qu'au regard d'avril 1962, en présence d'une diminution de la part en valeur dans l'ensemble des importations, respectivement des exportations. On note un accroissement notable des entrées dans le trafic avec les Etats-Unis d'Amérique, les Républiques de l'Inde et de l'Afrique du Sud, ainsi qu'avec le Brésil. Aux sorties, nos livraisons à la République de l'Inde, au Mexique et au Japon surtout se sont développées par rapport à avril 1962; celles à destination de l'Argentine, entre autres pays, ont rétrogradé. Les échanges de marchandises avec les territoires d'outre-mer enregistrent, cette fois aussi, un excédent d'exportation (25,8 Mio de fr.).

Principaux partenaires commerciaux

	Importations				Exportations			
	avril 1962	mars 1963	avril 1963	avril 1962	avril 1962	avril 1962	avril 1962	avril 1962
	en millions de francs		en % des importations totales		en millions de francs		en % des exportations totales	
République fédérale d'Allemagne	321,4	377,4	376,1	32,3	31,5	125,9	146,2	133,2
France	129,1	158,1	170,9	13,0	14,3	57,7	78,6	73,3
Italie	101,1	133,2	121,3	10,1	10,2	64,7	83,6	78,4
Belgique-Luxemb.	44,6	43,7	51,9	4,5	4,3	25,5	28,7	27,7
Pays-Bas	35,5	44,2	44,7	3,6	3,7	26,4	34,1	27,8
CEE Total	631,7	756,6	764,9	63,4	64,1	300,2	371,2	339,4
Autriche	29,5	29,3	29,3	3,0	2,5	26,1	31,3	28,8
Grande-Bretagne	65,2	78,6	81,1	6,5	6,8	43,0	53,8	47,2
Portugal	2,5	2,5	2,8	0,3	0,2	5,9	9,8	8,3
Danemark	12,1	14,3	11,8	1,2	1,0	13,9	21,0	16,7
Norvège	2,4	3,6	3,8	0,2	0,3	10,1	10,4	7,5
Suède	23,0	27,8	24,8	2,3	2,1	22,9	29,4	26,0
Finlande	1,7	1,2	1,9	0,2	0,2	8,5	6,9	10,6
AELE Total	136,4	157,3	155,5	13,7	13,0	130,4	162,6	145,1
Espagne	8,5	9,0	8,2	0,9	0,7	14,8	23,2	22,1
Tchécoslovaquie	6,2	5,5	6,8	0,6	0,6	5,3	4,5	2,2
Yugoslavie	1,7	2,2	2,9	0,2	0,2	6,1	9,9	7,9
Europe Total	800,7	949,9	961,2	80,4	80,5	479,8	598,8	547,5
République de l'Afrique du Sud	0,9	1,5	4,2	0,1	0,4	5,7	11,2	8,6
Israël	5,2	5,6	5,1	0,5	0,5	4,2	7,4	6,9
Inde	2,6	4,8	6,2	0,3	0,5	8,6	13,6	12,1
Hongkong	1,5	1,9	1,2	0,2	0,1	9,7	12,4	10,8
Japon	12,8	13,0	13,2	1,3	1,1	14,8	23,0	18,1
Canada	10,3	11,9	7,6	1,0	0,6	11,9	11,1	11,9
USA	92,3	117,3	107,9	9,3	9,0	72,0	81,1	74,1
Mexique	2,0	4,9	4,1	0,2	0,3	6,3	10,2	9,7
Brésil	2,4	2,8	5,9	0,2	0,5	11,6	7,7	10,0
Argentine	9,0	8,6	7,6	0,9	0,6	13,7	6,7	9,0
Conféd. australienne	2,8	4,7	4,5	0,3	0,4	8,1	10,1	9,2
Outre-mer Total	195,7	240,1	233,0	19,6	19,5	251,4	288,2	258,8

Principales marchandises importées

	Avril 1962		Avril 1963	
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.
Dénrées alimentaires, boissons et fourrages				
Viande fraîche et congelée	3 424	11,0	1 207	5,2
Préparations de viandes	392	2,5	399	3,1
Volailles mortes	1 025	3,4	1 521	4,7
Poissons	799	2,6	1 013	3,1
Préparations et conserves de poissons	741	2,6	1 100	3,7
Conserves de lait	657	0,7	959	1,0
Beurre	221	0,8	23	0,2
Fromage	737	2,8	894	3,3
Oeufs avec coquilles	2 535	5,1	2 389	5,8
Légumes frais	12 428	14,4	12 004	14,5
Préparations de légumes	741	1,4	1 386	2,3
Légumes secs et légumineuses	647	1,1	562	1,5
Pommes de terre de table	1 467	1,1	1 750	1,3
Fruits du midi	17 240	14,5	16 905	17,1
Fruits frais	3 494	2,8	643	0,8
Conserves et jus de fruits	1 696	2,4	2 374	3,7
Café brut	1 758	6,1	3 783	13,5
Thé	82	0,6	100	0,7
Froment pour la mouture	15 900	6,3	17 674	6,1
Froment pour l'affouragement	8 369	2,4	15 632	4,0
Orge pour l'affouragement	9 523	2,7	40 736	11,0
Avoine	6 499	1,8	8 464	2,5
Maïs	5 987	1,7	8 797	2,6
Riz	3 528	2,1	2 372	1,8
Matières à brasser	6 203	2,8	10 636	5,1
Graines oléagineuses	7 351	6,3	5 946	4,8
Huiles et graisses comestibles	2 279	3,6	2 492	3,6
Sucre brut	1	0	1 988	0,7
Sucre cristallisé	18 417	5,8	16 539	7,2
Lèves de cacao	737	2,1	1 942	5,0
Vins en fûts	93 842	8,0	119 185	10,2
Matières premières				
Semences de pommes de terre	2 063	0,7	1 704	0,7
Tabac brut	1 356	9,6	1 267	8,7
Sables, terres et pierres	299 508	4,1	326 580	5,5
Charbon	194 339	14,1	285 756	22,9
Benzine	25 479	3,8	116 457	16,9
Huiles minérales et huiles de goudron	8 752	1,7	38 661	5,6
Produits de graissage	5 961	4,4	6 800	4,6
Huiles pour le chauffage	185 827	20,9	377 435	44,9
Oxyde d'aluminium	7 259	2,2	9 034	2,8
Engrais	6 182	0,6	15 088	2,2
Substances chimico-pharmaceutiques brutes	31 943	23,7	46 824	30,7
Caoutchouc brut	1 087	2,5	1 712	3,9
Cuir et peaux	737	1,9	1 170	2,6
Bois d'œuvre (brut)	29 468	6,0	25 391	6,2
Matières premières pour la fabrication du papier	13 765	4,1	12 533	4,5
Cellulose pour la fabrication de fibres textiles artificielles	3 147	2,1	2 779	2,2
Soie brute	44	2,2	37	2,4
Matières premières pour la fabrication de la schappe	43	0,7	27	0,5
Laine brute	611	4,2	1 025	8,3
Trait	400	4,5	615	7,3
Coton brut	1 688	5,7	3 054	9,3
Pierres gemmes brutes	152	1,0	363	1,1
Fers et aciers bruts	27 449	9,3	47 351	13,9
Barres et fer et en acier	17 096	9,3	16 725	7,6
Profilés en fer et en acier	14 799	7,3	11 934	5,9
Tôles de fer et d'acier	32 995	22,0	41 278	25,6
Aciers alliés	5 140	11,6	5 031	11,9
Cuivre brut	4 724	13,6	3 881	11,2
Nickel brut	71	0,6	200	1,5
Aluminium brut	819	1,8	421	0,9
Plomb brut	1 659	1,3	2 171	1,5
Zinc brut	1 257	1,2	3 712	3,1
Etain brut	60	0,7	56	0,6
Produits fabriqués				
Produits pharmaceutiques	179	1,9	213	6,1
Produits chimiques	23 120	34,9	29 465	39,3
Couleurs	1 350	6,4	1 528	5,9
Produits de parfumerie et cosmétiques	138	3,1	169	3,6
Ouvrages en matières plastiques	1 475	10,3	1 747	11,6
Ouvrages en caoutchouc	1 461	9,1	2 467	12,3
Cuir	255	5,6	319	7,2
Bois de construction et bois d'œuvre préparés	31 333	12,0	29 574	11,5
Placages et ouvrages en bois	1 961	4,7	2 332	5,2
Papiers et cartons	6 093	9,5	7 980	12,0
Livres, revues, journaux	2 030	7,9	2 519	9,7
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane	914	8,7	1 027	9,6
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles	237	7,4	285	8,6
Fils de laine	186	2,5	269	3,7
Tissus de laine	157	3,9	182	4,4
Tissus de coton	384	5,7	398	6,1
Tapis de pieds	343	5,9	424	6,8
Bonneterie	185	10,3	258	13,5
Articles d'habillement	229	16,2	253	18,1
Autres articles de confection	137	1,9	258	2,6
Chaussures	462	4,8	517	5,7
Ouvrages en céramique	15 172	5,8	13 368	5,8
Verre et ouvrages en verre	5 361	8,0	5 208	8,9
Pierres gemmes travaillées	77	11,9	68	13,4
Bijouterie et joaillerie	2 326	6,5	1 815	6,1
Tuyaux et accessoires de tuyauterie en fer	9 792	11,6	9 840	10,8
Outils	398	6,7	497	7,3
Machines non électriques	16 166	135,8	17 684	146,7
Machines et appareils électriques	4 209	40,9	4 733	46,8
Instruments et appareils	376	19,4	472	24,0
Automobiles	14 414	87,3	15 014	91,7
Parties et accessoires d'automobiles et de tracteurs (sans moteurs)	696	5,1	773	6,1
Motocycles et inopeds	10 211	4,3	7 872	3,6
Avions	13	1,0	9	0,6
Pièces détachées d'avions (sans moteurs)	13	3,8	29	5,1

Uruguay
Einfuhrregime

Die in Uruguay am 15. März 1963 für die Dauer von 90 Tagen verfügte Einfuhrsperre für gewisse Waren (vgl. SHAB. Nr. 73 vom 28. 3. 1963) ist durch den Erlass eines neuen Dekretes, welches am 15. April 1963 in Kraft getreten ist, aufgehoben worden. Dieses Dekret sieht in bezug auf die Festsetzung der Importaufschläge (Recargos) folgende Neuerungen vor.

Die bisherigen Recargo-Ansätze von 40 und 75 % werden auf 60 bzw. 100 % des Cif-Wertes erhöht. Für die bis anhin aufschlagfreien Waren wird ein Minimal-Recargo von 20 % festgesetzt. Davon sind jedoch eine Reihe von Erzeugnissen, deren Einfuhr als notwendig erachtet wird und bei denen, soweit es sich um medizinische Produkte sowie um Produkte zur Bekämpfung von Pflanzenschädlingen und Tierseuchen handelt, auch die übrigen Voraussetzungen für eine Recargo-Befreiung erfüllt sind, ausgenommen, so u. a.

Zuehrtrinder.

Lokomotiven, Waggonen und Triebwagen sowie deren Zubehör und Ersatzteile; Luftfahrzeuge sowie Material für den Luftverkehr.

Radargeräte; Zubehör und Ersatzteile für Radaranlagen; Radio-elektrische Sendeanlagen; Fernseh-Sendeanlagen; Ersatzteile, Röhren und Zubehör für drahtlose Radiotelegraphie-Geräte und -Anlagen sowie für Radiofernsprechanlagen der Nachrichtenübermittlungsgesellschaften; Ersatzteile, Röhren und Zubehör für Radiosender; kinematographische Projektionsapparate und Filme; Röntgenfilme und -platten; Mikrofilme, nicht perforiert; Telefon- und Telegraphenmaterial; Panzerkabel; Material für überirdische Stromleitung; spezifisches Material für Seezeichen, wie Leuchfeuer, Leuchtbojen und Ersatzteile; Brutapparate und deren Ersatzteile; Hochdruckgasflaschen; Kugelschreiber, Stylographen und Drehbleistifte; Bücher und Zeitschriften.

Medizinalöle und -säuren; Holzteer, Anilinfarbstoffe und Pigmente für medizinische Zwecke; Antibiotika; doppelkohlensaures Natron für medizinische Zwecke; leere Gelatinekapseln; Viehzusatznahrung mit Antibiotika und/oder Vitamine; Corticotropin; Cortison, Hydrocortison und Derivate; Dextrose für Einspritzungen; alkalische Drogen; Sulfanilamid-Drogen; radioaktive chemische Elemente und Isotope sowie ihre Verbindungen; Mezizinal- und Heftpflaster; Medizinalextrakte; Insulin; Laminarien; Rohstoffe für die Herstellung von pharmazeutischen Spezialitäten und/oder Medizinalpräparaten; getrocknete und reagente Kulturböden für Analysen mikrobiologischer und klinischer Laboratorien; Reagenz- und Indikatorpapier für analytische Chemie; Penicillin, seine Präparate und/oder Mischungen; normales menschliches Plasma; chemische Produkte für Anaesthetie; reine chemische Produkte für Analysen; Sperma, frisch oder gefroren; veterinäre Impfstoffe und Produkte; Hilfsmittel zur Herstellung von landwirtschaftlichen und veterinären Schädlingsbekämpfungsmitteln; Produkte für die Bekämpfung von Schädlingen in der Landwirtschaft und Viehseuchen sowie Rohstoffe zur Herstellung solcher Mittel; Produkte oder Mischungen für die Herstellung von Düngemitteln.

Die Bank der Republik wird die folgenden Erzeugnisse vom Minimalaufschlag von 20 % befreien, sofern sie für das Gesundheitsministerium, das Hospital de Clinicas, den Militärsanitätsdienst sowie für gewisse andere Institutionen bestimmt sind:

Injektionsnadeln und -spritzen; wissenschaftliche und Laboratoriumsapparate; Apparate und Instrumente für ärztliche und zahnärztliche Kliniken; Apparate und Bedarfsartikel für medizinische Zwecke; optische Apparate und Instrumente; Röntgenapparate; Bedarfsartikel für nicht zahnärztliche Chirurgie; Gummiartikel für Medizin und Chirurgie; Laboratoriums- und Präzisionswaagen für wissenschaftliche Zwecke; Ersatzteile und Zubehör für die vorerwähnten Apparate und Instrumente; Papierfilter; Fellen für Glasampullen; Fieberthermometer; Laboratoriumsbedarfsartikel.

Der 20 %ige Minimalaufschlag wird auch auf solchen Waren erhoben, die einem höheren Recargo unterliegen, jedoch von letzterem befreit werden. Von dieser Bestimmung ausgenommen sind pharmazeutische Spezialitäten, Serum und Impfstoffe, die Importe der staatlichen Verwaltungsstellen sowie unter gewissen Voraussetzungen die Einfuhr von Maschinen für die Industrie, Landwirtschaft und Strassenbau.

Es sei noch beigefügt, dass der Importaufschlag von 150 % sowie das im voraus zu leistende Depot von 100 % des Cif-Wertes für sogenannte Luxuswaren nach wie vor aufrechterhalten bleiben.

118. 22. 5. 63.

Uruguay

Régime des importations

Le délai de blocage de 90 jours ordonné le 15 mars 1963 par l'Uruguay (cf. FOSC. N° 73 du 28 mars 1963) pour certaines marchandises a été abrogé par un nouveau décret entré en vigueur le 15 avril 1963. Ce décret a introduit les innovations suivantes en ce qui concerne la fixation des surcharges à l'importation (recargos).

Les taux des surcharges (recargos) qui étaient jusqu'à maintenant de 40 et de 75 pour cent ont été élevés à 60, respectivement 100 pour cent de la valeur cif. Une surcharge (recargo) minimum de 20 pour cent a été fixée pour les marchandises qui, jusqu'alors, en étaient exemptes. En sont cependant libérés une série de produits dont l'importation est considérée comme nécessaire et pour lesquels les autres conditions pour une libération des surcharges sont également remplies en tant qu'il s'agit de médicaments, de même que de produits antiparasitaires utilisés pour les plantes et de produits destinés à combattre les épizooties.

Ce sont entre autres:

Génisses d'élevage.

Locomotives, wagons et automotrices, ainsi que leurs accessoires et pièces de rechange; avions et matériel pour le trafic aérien.

Appareils de radar; accessoires et pièces détachées pour installations de radar; installations d'émission radio-électriques; installations d'émission de télévision; pièces de rechange, tubes et accessoires pour les appareils et installations de radiotélégraphie sans fils, ainsi que pour les installations radiophoniques des sociétés de télédiffusion d'informations; pièces de rechange; tubes et pièces accessoires pour émetteurs de radio; appareil de projection cinématographique et films; films et plaques pour appareils de radiographie; microfilms, non perforés; matériel téléphonique et télégraphique, câbles armés; matériel pour câbles aériens transporteurs d'énergie; matériel spécifique pour la signalisation maritime, tels les phares, les bouées lumineuses et leurs pièces de rechange; coussins et pièces de rechange; bouteilles à air comprimé; stylos à billes, stylographes et porte-mines à vis; livres et périodiques.

Huiles et acides médicinaux; goudron de bois, couleurs d'aniline et pigments à usage médical; antibiotiques; bicarbonate de soude à usage médical; capsules en gélatine vides; adjuvants avec antibiotiques ou vitamines pour l'alimentation des animaux; corticotropine; cortisone, hydrocortisone et dérivés; dextrose pour injections; drogues alcaloïdes; sulfanilamides; éléments chimiques radioactifs et isotopes, ainsi que leur combinaison; emplâtres adhésifs; extraits médicinaux; insuline; laminaires; matières premières pour la préparation de spécialités pharmaceutiques ou médicinales; milieux de cultures déshydratés pour laboratoires microbiologiques et cliniques; papiers réactifs pour les expériences de la chimie analytique; pénicilline et ses préparations et combinaisons; plasma humain normal; produits chimiques pour l'anesthésie; produits chimiques pour analyses; sperme frais ou congelé; produits immuno-biologiques vétérinaires; produits auxiliaires pour la préparation d'insecticides et d'antiparasitaires utilisés dans l'agriculture et en médecine vétérinaire; produits pour combattre les parasites et les insecticides utilisés dans l'agriculture et en cas d'épizooties, ainsi que les matières premières pour préparer ces produits; produits ou mélanges de produits pour la préparation d'engrais.

La Banque uruguayenne de la République libérera de la surcharge minimum de 20 pour-cent les produits ci-dessous en tant qu'ils sont destinés au Ministère de la santé, à l'Hôpital de Clinicas, au Service sanitaire de l'Armée, ainsi qu'à certaines autres institutions:

aiguilles et seringues à injections; appareils scientifiques et de laboratoire; appareils et instruments pour cliniques médicales et dentaires; appareils et autres articles pour la médecine; appareils et instruments d'optique; appareils à rayon X; articles pour la chirurgie non-dentaire; articles en caoutchouc pour la médecine et la chirurgie; balances de précision pour laboratoires et la recherche scientifique; pièces de rechange et accessoires pour les appareils et instruments précités; filtres en papier; limes pour les ampoules en verre; thermomètres médicaux; articles de laboratoires.

La surcharge minimum de 20 pour-cent est également perçue sur les marchandises qui sont assujetties à une surcharge (recargo) plus élevée, mais sont exemptes de cette dernière. Sont exceptés de cette disposition les spécialités pharmaceutiques, sérums et vaccins, les importations faites par des offices de l'Etat ainsi que, sous certaines conditions, l'importation de machines destinées à l'industrie, à l'agriculture et à la construction de routes.

Mentionnons encore que la surcharge de 150 pour-cent, ainsi que le dépôt de 100 pour-cent de la valeur cif qui est à verser d'avance pour les articles dits de luxe ont été maintenus.

118. 22. 5. 63.

Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 21. Mai 1963 - Cours de conversion dès le 21 mai 1963

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.71; Dänemark: Fr. 62.75; Deutschland: Fr. 108.85; Frankreich NF: Fr. 88.55; Italien: Fr. —.69^{9/16}*; Marokko: DH: Fr. 86.90; Niederlande: Fr. 120.65; Norwegen: Fr. 60.70; Oesterreich: Fr. 16.79; Schweden: Fr. 83.60.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.15 Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London. Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel.

118. 22. 5. 63.

*) PA von Fr. 1000 und mehr, 100 Lire = Fr. —.70. — MP de 1000 fr. et plus, 100 Lires = fr. —.70.

Telephonverkehr mit Westneuguinea/Westirian (ehemals Niederländisch-Neuguinea)

(PTT) Seit dem 1. Mai 1963 wird der Telephonverkehr mit Westneuguinea/Westirian (ehemals Niederländisch-Neuguinea) über die Radiotelephonverbindung Bern-Bandung geleitet; der Weg über Amsterdam ist aufgehoben. Es gilt nun die gleiche Taxe wie für den Verkehr mit der 2. Taxzone Indonesiens, d.h. Fr. 58.65 für ein Dreiminutengespräch. Die Vorbereitungs-taxe beträgt Fr. 5.15. Vorläufig ist nur die Stadt Kotabaru (Hollandia) zugelassen.

118. 22. 5. 63

Correspondance téléphonique avec la Nouvelle-Guinée occidentale/Irian occidental (anciennement Nouvelle-Guinée néerlandaise)

(PTT) Depuis le 1^{er} mai 1963, la correspondance téléphonique avec la Nouvelle-Guinée occidentale/Irian occidental (anciennement Nouvelle-Guinée néerlandaise) est acheminée par la liaison radiotéléphonique Berne-Bandung; la voie par Amsterdam est supprimée. Est applicable la même taxe que pour la correspondance avec la 2^e zone de taxe indonésienne, soit 58 fr. 65 pour une conversation de trois minutes. La taxe de préparation est de 5 fr. 15. Pour le moment, seule la ville de Kotabaru (Hollandia) est admise au trafic.

118. 22. 5. 63

Relazioni telefoniche con la Nuova Guinea occidentale/Irian occidentale (già Nuova Guinea olandese)

(PTT) Dal 1^o maggio 1963 la corrispondenza telefonica con la Nuova Guinea occidentale/Irian occidentale (già Nuova Guinea olandese) è istruita sul collegamento radiotelefonico Berna-Bandung; la via di Amsterdam è soppressa. È ora applicabile la tassa come per le relazioni con la 2^a zona di tassa dell'Indonesia, cioè fr. 58.65 per conversazione di tre minuti. La tassa di preparazione ammonta a fr. 5.15. Per intanto, la corrispondenza è ammessa soltanto con la città di Kotabaru (Hollandia).

118. 22. 5. 63

Postverkehr mit Laos

(PTT) Briefpostsendungen auf dem Land-, See- und Luftweg können bis auf weiteres nach allen Orten in Laos, ausgenommen nach Namtha, Phongsaly, Samneua und Xiengkhouang, versandt werden. Postpakete auf dem Land- und Seeweg sind nur nach Vientiane und Luftpostpakete nur nach Pakse, Savannakhet und Vientiane zulässig.

118. 22. 5. 63

Service postal avec le Laos

Les objets de correspondance par voie de surface et par voie aérienne sont, jusqu'à nouvel avis, admis pour toutes les localités du Laos, sauf à destination de Namtha, Phongsaly, Samneua et Xiengkhouang. Les colis par voie de surface ne peuvent être expédiés qu'à destination de Vientiane et les colis-avion ne sont admis que pour Pakse, Savannakhet et Vientiane.

118. 22. 5. 63

Servizio postale con il Laos

(PTT) Gli invii della posta-lettere da trasportare per via terra/mare e per via aerea sono ammessi fino a nuovo avviso a destinazione di tutte le località del Laos, ad eccezione di Namtha, Phongsaly, Samneua e Xiengkhouang. I pacchi postali per via di superficie sono ammessi soltanto per Vientiane e quelli della posta aerea possono essere spediti solamente a destinazione di Pakse, Savannakhet e Vientiane.

118. 22. 5. 63

Diplomatische Vertretungen — Représentations diplomatiques

Herr Fred Bieri wurde zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweizerischen Eidgenossenschaft im Königreich Kambodscha mit Residenz in Djakarta ernannt.

Herr Eugen Klöti von Lufingen, bisher Vizekonsul in Barcelona, wurde zum Schweizerischen Konsul in Tananarivo ernannt.

Herr André Joseph von Ste-Croix wurde zum Schweizerischen Honorarkonsul in Lille ernannt.

Der Bundesrat hat Herrn Edward Parr Wiltshire das Exequatur als Berufsgeneralkonsul von Grossbritannien in Genf, mit Amtsbefugnis über die Kantone Freiburg, Waadt, Wallis und Genf erteilt.

M. Fred Bieri a été nommé ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la Confédération suisse près le Royaume du Cambodge avec résidence à Djakarta.

M. Eugen Klöti, de Lufingen, jusqu'à récemment vice-consul à Barcelone, a été nommé consul de Suisse à Tananarive.

M. André Joseph, de Sainte-Croix, a été nommé consul honoraire de Suisse à Lille.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Edward Parr Wiltshire en qualité de consul général de carrière de Grande-Bretagne à Genève, avec juridiction sur les cantons de Fribourg, Vaud, Valais et Genève.

118. 22. 5. 63

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1962

Haben Sie auch daran gedacht, das gute und zuverlässige Nachschlagewerk «Die Volkswirtschaft» zu sammeln und einbinden zu lassen? Wir sind Ihnen gerne dabei behilflich. Sollten Ihre früheren Jahrgänge nicht mehr vollständig oder beschädigt sein, so werden wir sie Ihnen nach Möglichkeit aus unseren archivierten Beständen ergänzen.

Die Einbanddecken für den XXXV. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 3.—. Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1961 zu je Fr. 2.50 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsanhlattes, Bern. Postcheckrechnung III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Ports-Francis et Entrepôts de Genève S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le
vendredi 7 juin 1963,
à 14 heures 30 précises, à la Chambre de Commerce, rue Petitot 8, en

assemblée générale ordinaire

Ordre du jour:

- 1^o Approbation du procès-verbal de la précédente assemblée.
- 2^o Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1962.
- 3^o Rapport de la commission des comptes.
- 4^o Rapport de l'organe de contrôle.
- 5^o Discussion et approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
- 6^o Répartition du solde actif.
- 7^o Election du conseil d'administration.
- 8^o Fixation pour 4 ans du montant des jetons de présence.
- 9^o Nomination de l'organe de contrôle pour 1963.
- 10^o Propositions individuelles.

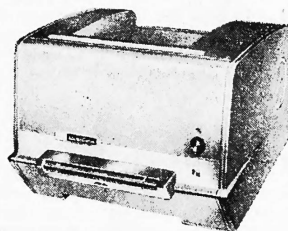
Tout actionnaire a le droit d'assister à l'assemblée générale, à la condition d'avoir enregistré ses titres au siège de la Société, Port-Franc de Cornavin, rue du Priétre prolongée, s.n., jusqu'au 4 juin 1963 inclusivement.

Le dépôt des titres peut être remplacé par une déclaration de possession, dont Messieurs les actionnaires trouveront la formule au siège de la société.

Le bilan au 31 décembre 1962, le compte de profits et pertes, le rapport de l'organe de contrôle, ainsi que le rapport de gestion sont déposés au siège de la société, où les intéressés peuvent en prendre connaissance, dès le mardi 21 mai 1963.

Le conseil d'administration.

Weltneuheit



Der APECO Electrostat

fotokopiert alles trocken, erstklassig, originalgetreu, schwarz auf weiss, rot, gelb usw. Einziges Tischmodell, das absolut alles fotokopiert, ohne irgendeine Flüssigkeit. Jede Kopie direkt als Offsetfolie verwendbar. Laminieren der Blätter im gleichen Gerät. Bereits Tausende begeisterte Kunden in 5 Kontinenten.

APECO-General-Vertretung:

BÜRO-MEIER

Zürich 1 Löwenstrasse 19 Telefon 23 00 52
Winterthur Steinberggasse 27 Tel. 2 41 44

Wir suchen eine

National

Analysiermaschine
Klasse 2000

Offerten erbeten unter Chiffre
P 41313 Z an Publicitas Zürich 1.



Patente

In allen Ländern
durch
Dipl.-Ing. J. Späthy
Limmatquai 92
Zürich. Tel. 32 95 85

Verlangen Sie
unentgeltlich
vom SHAB
Zusendung von
Probennummern der
Monatsschrift
«Die
Volkswirtschaft»

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und
Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand!

INSERIEREN SIE!

100 Jahre
Helvetia Feuer
St. Gallen

Die in der Generalversammlung der Aktionäre für das
Rechnungsjahr 1962 festgesetzte Dividende wird gegen
Ablieferung des

Coupons Nr. 11

ab heute an unserer Kasse mit Fr. 60.— pro Aktie
à Fr. 500.—, abzüglich 3 % eidgenössische Coupon-
steuer und 27 % Verrechnungssteuer, somit netto
Fr. 42.— je Aktie, eingelöst. Die Einlösung erfolgt
auch spesenfrei bei den nachstehenden Banken:

Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank
St.Gallische Creditanstalt, St.Gallen
Wegelin & Co., St.Gallen

St.Gallen, den 22. Mai 1963

Helvetia
Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft

Transelectric S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 6 juin 1963, à 15 heures, à l'Auberge du Raisin, route de Lausanne 41, à Versoix.

Ordre du jour:

- 1° Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire du 13 juillet 1962, à Genève.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Lecture des comptes.
- 4° Rapport de l'office de contrôle.
- 5° Approbation des comptes et décisions y relatives.
- 6° Décharge au conseil d'administration et à l'office de contrôle.
- 7° Elections au conseil d'administration.
- 8° Divers.

Les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale sont priés de déposer leurs actions au plus tard le 4 juin 1963, à 12 heures, au siège de la société, 8, rue Dasser, à Genève, ou auprès d'un établissement bancaire de premier ordre.

Le récépissé pour dépôt des actions vaudra comme carte d'admission à l'assemblée générale.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de contrôle, le rapport de gestion et la proposition du conseil d'administration pour la répartition du bénéfice sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société dès le 27 mai 1963.

Genève, le 21 mai 1963.

Le conseil d'administration.

FONDS DE
PLACEMENTS
IMMOBILIERS

du 7 mai au 12 juin 1963

EMISSION PUBLIQUE:
RENDEMENT PRÉVU 4 1/2 %

Prix des parts au porteur: Fr. 113.— frais d'émission et participation aux plus-values et intérêts
compris.

Certificats de: 5, 10, 20, 50, 100, 500, 1000 parts.

Libération des parts: au 22 juin 1963, avec jouissance dès le 1er octobre 1962.

Organe de contrôle: Société Fiduciaire et de Gérance S.A., Genève

DOMICILES OFFICIELS DE SOUSCRIPTION ET DE PAIEMENT DE COUPONS:

BANQUE COMMERCIALE S.A., 2, place Neuve, Genève, tél. (022) 25 23 10
ou sa succursale

COMMERZBANK A.G., Limmatquai 2, Zurich, tél. (051) 47 90 66

CAISSE D'EPARGNE DU VALAIS, place du Midi, Sion, tél. (027) 2 15 21
et ses agences à Saxon, Martigny, Sierre, Monthey, Fully et Bagnes

BANQUE DE DEPOTS ET DE GESTION, 14, avenue du Théâtre, Lausanne, tél. (021) 22 49 61

BANQUE COURVOISIER & Cie, 21, faubourg de l'Hôpital, Neuchâtel, tél. (038) 5 12 07

FIDECONTO S.A., piazza del Sole 3, Bellinzona, tél. (092) 5 59 33
Società fiduciaria e d'amministrazioni, via Pretorio 3, Lugano, tél. (091) 3 21 51

FIDGILCO S.A. (Gérante-fiduciaire), 4, chemin de la Tour-Grise, Lausanne, tél. (021) 24 59 03

TRUSTAMA S.A. (Direction), 12, rue de Zurich, Genève, tél. (022) 32 55 05

Langbein-Pfhanhauser Werke Zürich
Aktiengesellschaft

Einladung

zur 9. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 18. Juni 1963, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Schaffhauserstrasse 228,
Zürich 57.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Der Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1962 und die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962 liegen ab 16. Mai 1963 am Sitz der Gesellschaft auf.

Eintrittskarten können der Versammlung vorgängig, am Geschäftssitz der Gesellschaft, Schaffhauserstrasse 228, Zürich 11, bezogen werden.

Zürich, den 16. Mai 1963.

Der Verwaltungsrat.

Société immobilière de la Grenette S.A., Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui se tiendra jeudi 6 juin 1963, à 17 heures 30, au restaurant de la Grenette, 1^{er} étage, à Fribourg.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Approbation des comptes et décharge aux organes de la société.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Les cartes d'admission seront délivrées à l'entrée.

Au nom du conseil d'administration:

P. Wolhauser, not.

Compagnie du chemin de fer funiculaire
Territet-Glion

L'assemblée générale ordinaire

de la compagnie est convoquée pour mardi 4 juin 1963, à 15 heures, à l'Hôtel Terminus,
à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, les comptes et les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, dans les bureaux de la compagnie, à partir du 21 mai 1963.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 3 juin inclus, contre dépôt des actions ou récépissés de banque, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, ou à son agence à Montreux.

Montreux, le 22 mai 1963.

Au nom du conseil d'administration:

Le président: L. Chessex.

Das praktische Rollgerät für Büro und Lager



EMAG-Tischwagen ET 1

solide Konstruktion aus Stahlrohr mit 2 Blechplatten
550 X 480 mm, hemmerschlag grau/grün lackiert mit
gummibereiten Lenkrollen Ø 76 mm, in der Höhe ver-
stellbar von 546 bis 730 mm

Fr. 98.—

Verlangen Sie unseren Prospekt 8/12

emag erismann ag
Tel. 053/61147 Neunkirch/SH

Inkassi im Kanton Tessin

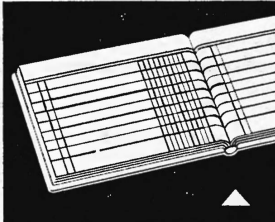
energisch und gewissenhaft.

Vertretung in Nachlass- und Konkurs-
verfahren.

«La DIFESA», G. Cappello, LUGANO
Via Carducci 2,
Gegründet 1915.

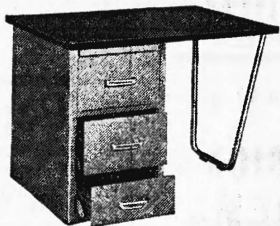
Geschäftsbücher

in allen Papeterien erhältlich



SIMPLEX
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

STAHLMÖBEL



Büromöbel +

Betriebseinrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik.
Telephon 062/69149

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG
Buchdruckerei zur Proschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64



Gelohte Kontoblätter
für Buchungsautomaten
aus der Spezialdruckerei
Karl Bolliger Wiesenstrasse 26 Köniz/BE
Telephon 031 - 62 32 15

Zu verkaufen

Lichtpausapparat

zum Kopieren von Zeichnungen.
Preis Fr. 130.—
Arno-Agencie, Basel 2
Viaduktstrasse 12, Tel. (061) 23 70 11.

Continentale Linoleum-Union, Zürich

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung vom 21. Mai 1963 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1962 auf Fr. 35.— pro Aktie festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt vom 22. Mai 1963 an gegen Einreichung des Coupons Nr. 15, unter Abzug der eidgenössischen Coupons- und Verrechnungssteuer von 30 %, mit
netto Fr. 24.50

bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und deren Niederlassungen.

Zürich, den 21. Mai 1963.

Continentale Linoleum-Union.

Linoleum Aktiengesellschaft Giubiasco (Schweiz) Giubiasco

Die Generalversammlung vom 21. Mai 1963 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1962 auf Fr. 14.— pro Aktie festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt vom 22. Mai 1963 an gegen Ab-
lieferung des Coupons Nr. 42, abzüglich 3 % eidgenössische Couponssteuer und 27 % Ver-
rechnungssteuer, mit

netto Fr. 9.80

bei nachstehenden Banken und deren Zweigniederlassungen:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich;
Schweizerischer Bankverein, Basel;
Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona.

Giubiasco, den 21. Mai 1963.

Der Verwaltungsrat.

Compagnie Foncière et Mobilière, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 4 juin 1963, à 11 heures, en l'étude du notaire Frédéric Zahnd, place St-François 12, Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du contrôleur.
- 2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1962.
- 3° Décharge à donner à Messieurs les administrateurs et à Monsieur le contrôleur.
- 4° Affectation à donner au solde bénéficiaire.
- 5° Nomination d'un contrôleur.

Le bilan et le compte de profits et pertes de l'exercice 1962, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires à l'étude du notaire Frédéric Zahnd.

Lausanne, le 15 mai 1963.

Le conseil d'administration.

4 % Schweizerfranken-Schuldverschreibungen der Bundesrepublik Deutschland von 1953 — Serie II —

Die gemäss Ziffer 2 der Anleihebedingungen im Anleihejahr 1962/63 für die Tilgung von Obligationen dieser Anleihe einzusetzenden Mittel werden — soweit sie nicht schon für die am freien Markt erworbenen Fr. 15 100.— nom. Obligationen aufgewendet wurden — zur Rückzahlung von Fr. 127 500.— nom. Titeln verwendet, die entsprechend Ziffer 5 der genannten Bedingungen in den Büros der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, im Beisein von Vertretern der Bundesschuldenverwaltung und der Schweizerischen Kreditanstalt am 16. Mai 1963 durch das Los bestimmt wurden. Diese Obligationen deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen vom 1. Juli 1963 an bei den auf den Titeln bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung.

140 Titel zu Fr. 200.— nom.

93	1191	2195/96	3351	4283	5159
112	1381	2590	3398/400	4298	5191
192	1573	2606	3430	4328	5234
213	1642	2648	3447	4337	5321
329	1670	2689	3460	4357	5337
335	1805	2733	3483	4377	5346
347	1831	2716	3486	4390	5359
356	1860	2749	3646	4409	5369
412	1906	2762	3711	4415	5389
418	1980	2800	3774	4472	5563
469	2027	2897	3787	4528	5686
481	2041	2919	3808	4563	5732
491	2088	2945	3817	4635	5753
671	2176	2958	3850	4679	5794
753	2213	3082	3869	4834	5800
787	2278	3139	3971	4892	5801
834	2382	3152	3992	4942	5826
870	2394	3172	4101	4972	5854
928	2436	3195	4130	5024	5868
966	2445	3204	4140	5011	5857
1061	2452	3282	4180	5043	5881
1082	2467	3292	4235	5124	5907
1137	2479	3304	4279	5126	

27 Titel zu Fr. 500.— nom.

25	515	789
149	520	846
158	565/66	854
198	582	866
232	584	870
281	673	993
411	688	997
480	713	1039
499	775	

86 Titel zu Fr. 1000.— nom.

58/59	814	1565	1868	2817	3210
62	879	1585	1889	2834	3251
72	905	1594	1914	2929	3294
75	915	1619	1971	2985	3319
125	927	1665	2018	3044	3336
218	960	1674	2070	3050	3398/99
228	987	1677	2105	3055	3502
244	1100	1707	2123	3090	3566
298/99	1236	1734	2416	3104	3620
379	1279	1782	2445	3107	3672
395	1310	1810	2681	3110	3697
513	1333	1837	2700	3176	3739
515	1408/09	1839	2750	3212	
602	1527	1865	2797	3230	

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Die Titel sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen; der Gegenwert fehlender Coupons wird vom Rückzahlungsbetrag der Obligationen abgezogen.

Zürich, 16. Mai 1963.

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt.

«ELEKTRA»

Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität in Liquidation Sarnen

Die Liquidationskommission hat beschlossen, eine 6. Liquidationsverteilung von

Fr. 8.— netto pro Prioritätsaktie

vorzunehmen. Die Auszahlung erfolgt ab 4. Juni 1963 gegen Einreichung von Coupon Nr. 14 dieser Titel durch die nachstehenden Banken:

in Zürich Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu & Co. AG
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft
in Basel Herren A. Sarasin & Cie.
in Genf Herren Pilet & Cie.

Sarnen, den 22. Mai 1963.

Für die Liquidationskommission,
der Präsident: Dr. F. Funk.

PLATAL HOLDING S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 4 juin 1963, à 11 heures 15, au siège social, 3, chemin Kermény, bureaux de la Société Platinère Rumonde Ofir S.A., à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1962.
- 2° Rapport des vérificateurs des comptes.
- 3° Approbation de ces rapports, du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1962.
- 4° Décision sur l'emploi du bénéfice.
- 5° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- 6° Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1962, le rapport des vérificateurs des comptes, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice, seront à la disposition des actionnaires, au siège de la société, dès le 21 mai 1963.

Pour prendre part à cette assemblée, les actionnaires devront déposer leurs actions ou un récépissé qui en tient lieu émanant d'une banque au siège social avant le 31 mai 1963.



Betriebskantine ohne eigene Küche

Wir kochen für Ihren Betrieb, ob Einzelpersonen, Gruppen oder grosse Personalbestände zu verpflegen sind und ersparen Ihnen die Sorgen eines eigenen Küchenbetriebes.

Auskunft, Beratung und Lieferung für die ganze Schweiz durch die Herstellerin **Culinavit AG., Tiefkühlgerichte**
Basel, Pelikanweg 7, Tel. (061) 24 06 12



Der Pfandbrief – das sichere Anlagepapier

Die Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken nimmt zur Beschaffung der Mittel für die Gewährung von Darlehen im Sinne des Bundesgesetzes über die Ausgabe von Pfandbriefen eine

Pfandbriefanleihe Serie 86, 1963

zu folgenden Bedingungen auf:

Zinssatz **3³/₄%**

Betrag: Fr. 65 000 000.—

Ausgabekurs: 100% + 0,60% eidg. Titelstempel

Laufzeit: längstens 16 Jahre

Zeichnungen werden in der Zeit vom 22. bis 30. Mai 1963, mittags, von den Bankenessenfrei entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind:

Aargauische Kantonalbank
Appenzell A.-Rh. Kantonalbank
Appenzell L.-Rh. Kantonalbank
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Basellandschaftliche Kantonalbank
Basler Kantonalbank
Cassa d'Epargne de la République et Canton de Genève
Cassa Hypothécaire du Canton de Genève

Crédit Foncier Vaudois
Friburger Staatsbank
Glarnar Kantonalbank
Graubündner Kantonalbank
Hypothekarkasse des Kantons Bern
Kantonalbank von Bern
Kantonalbank Schwyz
Luzerner Kantonalbank
Neuchâtel Kantonalbank
Nidwaldner Kantonalbank

Obwaldner Kantonalbank
St. Gallische Kantonalbank
Schaffhauser Kantonalbank
Solothurner Kantonalbank
Thurgauische Kantonalbank
Uri Kantonalbank
Vaud Kantonalbank
Valais Kantonalbank
Zuger Kantonalbank
Zürcher Kantonalbank

Perforation

Annulation,
Datieren, Numerieren,
elektrisch, Hand- oder
Fussbedienung
Alle Zwecke



Wir lösen
jedes
Beschriftungs-
Problem

SPECKERT+KLEIN

Schweizergasse 20 Zürich 1 Telefon 25 00 50
beim Löwenplatz

Vitrinen, kleine Extraanfertigungen von Etagieren, Ladenmöbeln, usw. nach Ihren Spezialwünschen durch unsere leistungsfähige und modernste

Schreinerei-Abteilung

prompt und fachgerecht dank langjähriger Erfahrung.

N. Hardegger G.m.b.H.

Etuisfabrik, Musterkoffer, Besteckeinbauten,
Kemplerstrasse 5, Zürich 7/32, Tel. (051) 32 67 96.

Vertrieb: K. Herzog AG

Produc-Trol®

Kontrolltafeln



Für das Büro heute und morgen: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich 22 Tel. 051/834141

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 4. Juni 1963, um 14.30 Uhr, im Restaurant Emmental, Bernstrasse 2, Thun.

Traktandum:

1. Wahlen in den Verwaltungsrat.
 2. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1963.
 3. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1962.
 4. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
- Jahresbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisionsbericht sind vom 24. Mai 1963 hinweg am Verwaltungssitz der Gesellschaft in Burgdorf zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 30. Mai bis 3. Juni 1963 beim Finanzdienst der Gesellschaft in Burgdorf, bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn, bei den Stations- bzw. Bahnhofsvorständen von Biberist - Kirchberg, Oberburg - Langnau und Schafhausen - Thun bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 4. Juni (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn nach Thun mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung in Thun eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Thun abgehen.

Burgdorf, den 13. Mai 1963.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. P. Haefelin.

S.A. Magazzini Generali Punto Franco, Chiasso

Pagamento di dividendo

Si avvisano i Signori azionisti che l'assemblea generale ordinaria del 16 maggio 1963 ha stabilito per l'esercizio 1962 un dividendo di Fr. 50.— per azione = a Fr. 35.— per azione, netto da imposte federali.

La cedola N° 38 è quindi pagabile da oggi presso:

Banca della Svizzera Italiana, Lugano e Chiasso
Società di Banca Svizzera, Chiasso
Unione di Banche Svizzere, Chiasso
Banca Popolare di Lugano, Chiasso
Banca Centrale Cooperativa, Basilea

Chiasso, 16 maggio 1963.

Il consiglio di amministrazione
della S.A. Magazzini Generali
con Punto Franco, Chiasso.

Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der am 21. Mai 1963 abgehaltenen Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft wird der

Coupon Nr. 16, mit netto Fr. 22.10, ab 22. Mai 1963

an der Gesellschaftskasse sowie bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Luzern und Zürich, der Luzerner Kantonalbank, Luzern, und der Bank Leu & Co. AG, Zürich, eingelöst.

Luzern, 21. Mai 1963.

Die Geschäftsleitung.

Funivia Brusino-Arsizio/Serpiano S.A.

Avviso agli azionisti

Il consiglio di amministrazione della Funivia Brusino-Arsizio/Serpiano S.A., porta a conoscenza degli azionisti quanto segue:

- a) L'assemblea ordinaria della società, tenutasi il 12 marzo 1963 a Chiasso ha deciso che, contro presentazione del tagliando N° 5 alla cassa della Funivia, sarà rimesso un biglietto gratuito andata e ritorno Brusino-Arsizio/Serpiano.
I Signori azionisti potranno far valere il loro diritto solo entro il 31 dicembre 1963.
- b) Preso atto che il capitale sociale è stato aumentato da fr. 400 000 a fr. 500 000, come decisione assembleare del 12 marzo 1963 (vedi pubblicazione nel Foglio ufficiale di commercio N° 92 del 22 aprile 1963) i Signori azionisti in possesso di azioni di prima emissione 26 gennaio 1957 e di seconda emissione 5 febbraio 1962 sono invitati a voler inviare le stesse all'Interfiduciaria, Corso San Gottardo 35, Chiasso, per la stampigliatura.

Chiasso, 18 maggio 1963.

Il consiglio di amministrazione.